

***CAPÍTULO 8***  
***RESULTADOS Y DISCUSIÓN***

---

En este capítulo presentaremos los resultados del análisis de los datos obtenidos en nuestra experimentación. Estos resultados mostrarán la mejora general que consigue la gran parte de la muestra y la evolución particular de cada grupo en cuanto a las características estructurales y estilísticas anteriormente comentadas. Destacaremos especialmente las variables que han influido significativamente en la mejora de los grupos y en su evolución, ofreciendo las posibles razones que han podido dar lugar a dichos resultados.

Mediante la experimentación planteada en este estudio se espera que los alumnos, a través de las actividades de redacción de informes empresariales, mejoren su capacidad de expresión escrita, así como la mayoría de características que se han pretendido desarrollar en nuestra experimentación.

### **8.1. PRUEBAS Y VALORACIONES INICIALES**

Como indicamos antes, los sujetos de nuestra experimentación no realizaron una prueba convencional; así, para observar su capacidad en la expresión escrita se les pidió que demostrasen dicha destreza en tres situaciones diferentes. A continuación observaremos los resultados de las redacciones en castellano, en inglés y del documento empresarial en lengua inglesa. Recordemos que las tres pruebas se calificaron por el conjunto de expertos entre 1 y 5, siempre otorgándoles números enteros, con el fin de facilitar una posterior comparación con las valoraciones finales que se extraigan de los informes empresariales.

Recordemos que el objetivo principal de nuestra experimentación es mostrar una aplicación docente del informe empresarial especialmente en el aula del IN. Esta aplicación está limitada por el tiempo, pero eso no debe dificultar la enseñanza de este género y la adquisición de ciertas características del discurso escrito del mundo de los negocios.

### 8.1.1. Resultados de la prueba *Redacción en castellano*

La prueba *Redacción en castellano* mostró la nota media más alta de las tres pruebas iniciales (3,19). En la siguiente tabla se puede apreciar cómo la valoración media más alta corresponde a Filología, seguida de cerca por ADEM, para acabar con la media de los sujetos de Empresariales, que se diferencia bastante de la de los otros dos grupos.

**Tabla 30. Valoraciones medias de la prueba *Redacción en castellano***

	Empresariales	ADEM	Filología
Medias	2,79	3,41	3,45

En lo referente a los resultados conjuntos de la muestra, debemos indicar que el 47,20% de los sujetos obtienen una valoración de 3, mientras que el 28,80% reciben un 4. La unión de ambas valoraciones nos hace percibir una tendencia intermedia–alta de los sujetos de la muestra, puesto que entre ambas alcanzan el 76%. El resto se reparte entre los que mejor lo hacen (5,60% que obtienen una valoración de 5) y los que ocupan la franja inferior, el 15,30% con una valoración de 2 y el 3,10% que recibe un 1. En la siguiente tabla se observa cómo estos datos generales se han reflejado por grupos:

**Tabla 31. Frecuencias de la prueba *Redacción en castellano***

Valoración	Empresariales		ADEM		Filología	
	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje
1	6	7,14%	1	1,02%	0	0%
2	22	<b>26,19%</b>	9	9,18%	4	8,51%
3	41	<b>48,81%</b>	46	<b>46,94%</b>	21	<b>44,68%</b>
4	14	16,67%	33	<b>33,67%</b>	19	<b>40,42%</b>
5	1	1,19%	9	9,18%	3	6,39%

Si bien de los resultados que muestra la *Tabla 31* se puede apreciar una disposición mayoritaria en cada grupo de la valoración 3, cabe destacar una serie de aspectos sobre el resto<sup>80</sup>. En primer lugar, vemos que ningún sujeto perteneciente al grupo Filología obtiene una valoración de 1, siendo en el caso de ADEM sólo un sujeto. Asimismo, hemos destacado en negrita los porcentajes que más destacan de los resultados, y que sumándolos por grupo nos ofrece la tendencia de más del 50% de cada grupo. En este sentido, observamos una clara distinción entre el grupo Empresariales y los otros dos,

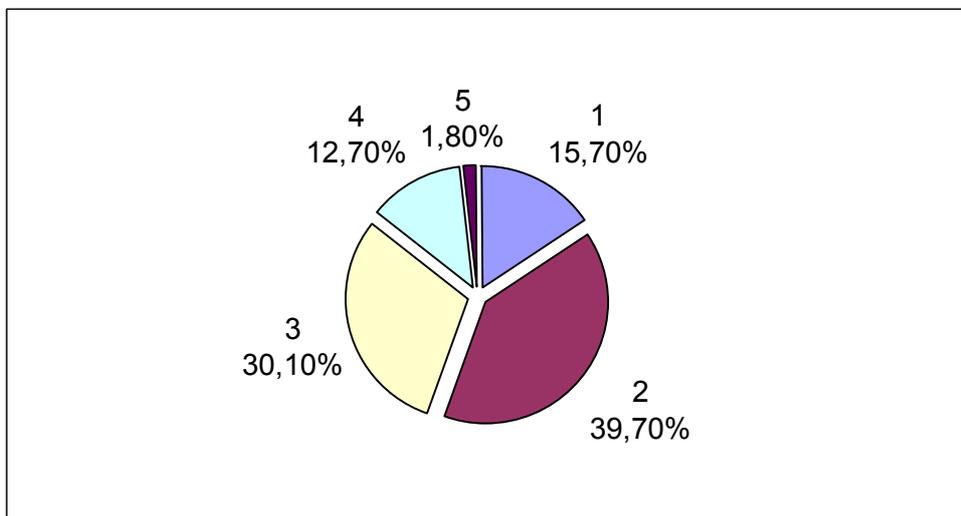
<sup>80</sup> Los resultados en negrita muestran las tendencias más destacables en cada grupo analizado. Esto se mantendrá a lo largo del capítulo.

que reafirma los resultados medios antes comentados. Mientras la tendencia del grupo Empresariales se mueve hacia una valoración desde 3 hacia 2 (intermedia-baja), los otros dos grupos se sitúan claramente en la franja superior desde 3 hasta 4 (intermedia-alta).

### 8.1.2. Resultados de la prueba *Redacción en inglés*

Por lo que respecta a prueba *Redacción en inglés*, los resultados son inferiores en líneas generales a los del apartado anterior y las diferencias entre las medias de los grupos son ligeramente superiores. Así, mientras el grupo Empresariales obtiene una media de 1,94, ADEM alcanza el 2,53 y Filología el 3,19, dando una valoración media global de 2,45. También en términos generales podemos observar en la siguiente figura que la mayor parte de los sujetos han obtenido una valoración de 2 en sus redacciones en inglés. Además, a diferencia de la tendencia en la prueba *Redacción en castellano*, vemos cómo la suma de los porcentajes de sujetos que obtienen una valoración 2 y 3 alcanza el 69,80% de la muestra. Este dato indica una tendencia media-baja en la prueba.

Figura 29. Valoración global de la prueba *Redacción en inglés*



Analizando los datos por grupos (*Tabla 32*), los resultados muestran que los sujetos del grupo Filología obtienen en su mayoría una valoración de 3 y que, por el porcentaje de la valoración de 4, sugieren una tendencia medio-alta de este grupo. De igual forma, este grupo tampoco tiene ningún sujeto que obtenga un valor de 1 en la prueba *Redacción en inglés*. Por otra parte, tanto el grupo Empresariales como ADEM obtienen

el mayor porcentaje en la valoración 2. No obstante, mientras la tendencia de Empresariales es hacia una valoración más baja (33,33% de los sujetos obtienen una valoración de 1), ADEM tiende hacia la valoración de 3 que obtiene el 29,59% de los sujetos de este grupo. La tendencia hacia una valoración media–baja de estos dos grupos también se observa por el hecho de sólo existir un sujeto con la máxima valoración en el grupo ADEM y ninguno en Empresariales.

**Tabla 32. Frecuencias de la prueba *Redacción en inglés***

Valoración	Empresariales		ADEM		Filología	
	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje
1	28	<b>33,33%</b>	8	8,16%	0	0%
2	36	<b>42,86%</b>	46	<b>46,94%</b>	9	19,14%
3	17	20,24%	29	<b>29,59%</b>	23	<b>48,94%</b>
4	3	3,57%	14	14,29%	12	<b>25,53%</b>
5	0	0%	1	1,02%	3	6,39%

### 8.1.3. Resultados de la prueba *Documento empresarial en inglés*

Muestra de una progresión descendente resultan los datos obtenidos en la redacción del *Documento empresarial en inglés*, última de las pruebas iniciales realizadas por nuestros sujetos. Partiendo de la valoración media global de 2,13, llama la atención que tanto el grupo Empresariales (1,75) como ADEM (1,93) están por debajo de esta media, mientras que el grupo Filología (3,23) se sitúa por encima de manera bastante diferenciada. En lo referente al reparto porcentual de toda la muestra, aquellos que obtienen una valoración de 1 y de 2 constituyen el 34,10% cada una (sumando un total del 68,20%). A todos éstos les siguen aquellos sujetos que obtienen una valoración de 3 (19,20%), los que alcanzan un 4 (10%) y finalmente los pocos que consiguen un 5 (2,60%).

De nuevo, los resultados repartidos en grupos muestran claras tendencias. Como se observa en la *Tabla 33*, el mayor número de sujetos del grupo de Empresariales se reparte entre las valoraciones de 1 (46,43%) y 2 (38,10%), asemejándose a los resultados obtenidos por ADEM, cuya mayor parte de sujetos se dividen entre el 39,80% que obtienen 1 y el 36,73% con un 2. Por el contrario, de nuevo ningún sujeto del grupo Filología obtiene la valoración más baja en este tipo de pruebas. Pese a repartirse más entre las valoraciones de 2, 3 y 4, siguen teniendo una tendencia medio–alta al obtener el 42,55% de los sujetos una valoración de 3 y el 27,66% la valoración 4.

**Tabla 33. Frecuencias de la prueba Documento empresarial en inglés**

Valoración	Empresariales		ADEM		Filología	
	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje
1	39	<b>46,43%</b>	39	<b>39,80%</b>	0	0%
2	32	<b>38,10%</b>	36	<b>36,73%</b>	10	21,28%
3	9	10,71%	15	15,31%	20	<b>42,55%</b>
4	3	3,57%	7	7,14%	13	<b>27,66%</b>
5	1	1,19%	1	1,02%	4	8,51%

#### 8.1.4. Resultados estadísticos de las tres pruebas iniciales

Si bien los resultados anteriores se basan en nuestros análisis de frecuencias, de todos se desprenden ciertas tendencias y características particulares que hemos apuntado. No obstante, también consideramos apropiado aplicar algunos análisis estadísticos para confirmar si las variables han ejercido realmente cierta influencia en estas pruebas iniciales y si las diferencias son significativas entre todos y cada uno de los grupos. Para nuestro propósito hemos realizado distintos análisis de varianza de un factor (ANOVA). Al igual que haremos en el resto de este capítulo, en nuestros análisis hemos optado por afirmar que existe influencia estadísticamente significativa de una variable (factor) sobre las valoraciones obtenidas en las pruebas iniciales cuando la probabilidad de error en dicha afirmación sea inferior al 5% ( $p < 5\%$ ), esto es, cuando el intervalo de confianza sea del 95%.

De los análisis realizados con respecto a diversos factores sólo vamos a atender a las diferencias en función del grupo, ya que el resto de análisis estadísticos de ANOVA nos demuestra que no existen otros factores de influencia estadísticamente significativa. De esta forma, observamos cómo en lo referente a la prueba en castellano, el análisis de varianza de un factor (ANOVA) demuestra la existencia de diferencias estadísticamente significativas entre los grupos (*Tabla 34*).

**Tabla 34. Redacción en castellano: análisis de varianza del factor grupo**

ANOVA				
Redacción en castellano				
	Suma de cuadrados	gl	F	Sig.
Inter-grupos	21,492	2	16,038	,000
Intra-grupos	151,433	226		
Total	172,926	228		

Ante la existencia de estas diferencias significativas, procedimos a realizar un análisis de comparaciones múltiples (prueba post hoc) a través del test HSD de Tukey con el objetivo de ahondar aún más en las diferencias existentes. En este sentido, y respecto a la variable *grupo*, observamos que las diferencias significativas ( $p=0\%$ ) existieron entre todos los grupos a excepción de entre ADEM y Filología, tal y como se indica en la siguiente *Tabla 35*.

**Tabla 35. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en *Redacción en castellano*)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
<i>Redacción en castellano</i>		
<b>(I) grupo</b>	<b>(J) grupo</b>	<b>Sig.</b>
Empresariales	ADEM	,000
	Filología	,000
ADEM	Empresariales	,000
	Filología	,962
Filología	Empresariales	,000
	ADEM	,962

De igual forma, en cuanto a la redacción en inglés también observamos diferencias significativas entre los grupos derivadas de la aplicación del análisis ANOVA (*Tabla 36*).

**Tabla 36. *Redacción en inglés*: análisis de varianza del factor grupo**

<i>ANOVA</i>				
<i>Redacción en inglés</i>				
	<b>Suma de cuadrados</b>	<b>gl</b>	<b>F</b>	<b>Sig.</b>
<b>Inter-grupos</b>	48,285	2	33,600	,000
<b>Intra-grupos</b>	162,387	226		
<b>Total</b>	210,672	228		

En este caso la aplicación del test HSD de Tukey nos muestra que las diferencias significativas ( $p=0\%$ ) existieron entre todos los grupos sin excepción (*Tabla 37*).

**Tabla 37. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en *Redacción en inglés*)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
<i>Redacción en inglés</i>		
<b>(I) grupo</b>	<b>(J) grupo</b>	<b>Sig.</b>
Empresariales	ADEM	,000
	Filología	,000
ADEM	Empresariales	,000
	Filología	,000
Filología	Empresariales	,000
	ADEM	,000

Finalmente, existen diferencias estadísticamente significativas en función del grupo en cuanto a la prueba del documento en inglés, tal y como se demuestra en el siguiente análisis de varianza (ANOVA) (Tabla 38):

**Tabla 38. Documento empresarial en inglés: análisis de varianza del factor grupo**

<i>ANOVA</i>				
<i>Documento empresarial en inglés</i>				
	Suma de cuadrados	gl	F	Sig.
Inter-grupos	73,394	2	43,496	,000
Intra-grupos	190,676	226		
Total	264,070	228		

A diferencia de los anteriores resultados, la aplicación del test HSD de Tukey nos muestra que las diferencias significativas ( $p=0\%$ ) existieron entre todos los grupos salvo entre los grupos Empresariales y ADEM, como se observa en la siguiente tabla:

**Tabla 39. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en Documento empresarial en inglés)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
<i>Documento empresarial en inglés</i>		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,391
	Filología	,000
ADEM	Empresariales	,391
	Filología	,000
Filología	Empresariales	,000
	ADEM	,000

La existencia de diferencias estadísticamente significativas responde a la suposición reflejada a lo largo de las hipótesis planteadas sobre los distintos niveles iniciales. Estas diferencias se fundamentan mediante los resultados mostrados en los apartados anteriores. Ya observamos que las diferencias más relevantes radicaban en cuanto a las valoraciones medias realizadas por el equipo de expertos de cada prueba. En la *Redacción de castellano*, las diferencias se establecieron entre el grupo Empresariales (con una valoración medio-baja) y los otros dos grupos (con una tendencia medio-alta), demostrando en cierta manera que los sujetos pertenecientes a las dos licenciaturas tenían un conocimiento mayor de la destreza de la escritura en su lengua materna.

En la *Redacción en inglés*, las diferencias significativas se producen entre los tres grupos. En la *Tabla 32* observamos que los comportamientos de los tres grupos eran distintos, obteniendo Empresariales unas valoraciones medias bajas, ADEM intermedias y Filología más altas. En este caso, los sujetos que se dedican más y de forma casi exclusiva al aprendizaje de la lengua inglesa son los que mejores valoraciones han obtenido, seguidos por aquellos que han elegido una licenciatura, para acabar con los que han preferido una diplomatura.

Finalmente, la redacción del *Documento empresarial en inglés* establece una relación similar a la primera prueba aunque con los grupos cambiados. En este caso las diferencias se producen entre Filología (con la valoración media más alta de los tres y con una tendencia medio-alta) y los otros dos grupos (con valoraciones medias parejas y en la zona baja). En este caso, ha primado el grado de especialización lingüística de cada uno de los grupos.

#### **8.1.5. Resultados globales de las dos pruebas de inglés**

Después de observar la existencia de diferencias significativas entre los grupos en cada prueba, pretendemos ahondar en dichas pruebas iniciales. Por este motivo, y con la intención de establecer los criterios diferenciales de la manera más clara posible, hemos unido las valoraciones de las dos pruebas relacionadas con la expresión escrita en lengua inglesa y obtenido unas valoraciones medias. El propósito de esta unión es conocer si existen rasgos diferenciales cuando la valoración de ambas es única, tal y como ha ocurrido en los análisis individuales.

La valoración media de las dos *pruebas de expresión escrita en inglés* dan como resultado una puntuación de 2,29. Ésta, en cuanto a los grupos se refiere, queda repartida del siguiente modo: Empresariales 1,85; ADEM 2,23; y Filología 3,21. Debido a que en la obtención de las valoraciones medias se ha alcanzado una amplia dispersión de resultados (hasta 9 diferentes), para su mejor tratamiento los hemos unido en cuatro intervalos paralelos desde el 1 al 5. De esta forma, los resultados tanto generales como por grupos son los que aparecen en la siguiente tabla:

**Tabla 40. Resultados valoración media de las dos pruebas de expresión escrita en inglés**

Intervalos	Resultados globales		Empresariales		ADEM		Filología	
	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje
1-1,99	75	32,75%	43	<b>51,19%</b>	32	32,65%	0	0%
2-2,99	83	<b>36,24%</b>	31	36,90%	40	<b>40,82%</b>	12	25,53%
3-3,99	56	24,45%	9	10,71%	22	22,45%	31	<b>65,96%</b>
4-5	15	6,55%	1	1,19%	4	4,08%	4	8,51%

En este caso la mayoría de sujetos se sitúa en una valoración media de entre 2 y 2,99. No obstante, la suma de los dos intervalos más bajos nos ofrece el resultado de que el 68,99% de los sujetos de la muestra se mueven entre los intervalos más bajos (de 1 a 2,99). Los resultados por grupos muestran que es el porcentaje del grupo Filología el que ayuda a que la media global se eleve un poco debido a su alto porcentaje en el intervalo de 3 a 3,99. De forma más específica podemos ver en los resultados de los grupos una gradación que se inicia con el intervalo más bajo para la mayoría de sujetos de Empresariales (51,19%) seguido, de forma ascendente por la mayoría de los pertenecientes a ADEM (40,82%) quienes reciben valoraciones entre 2 y 2,99 y los de Filología ,que en su mayoría (65,96%) reciben valoraciones entre 3 y 3,99.

De igual forma que hemos realizado con las pruebas iniciales tratadas de forma individual, una vez finalizados todos los análisis estadísticos de varianza de un factor (ANOVA) posibles, el único factor que resulta con diferencias significativas es el referente al grupo. Así se puede ver reflejado en los siguientes resultados:

**Tabla 41. Valoración Media Inicial pruebas de expresión escrita en inglés: análisis de varianza del factor grupo**

<i>ANOVA</i>				
Valoración Media Inicial <i>pruebas de expresión escrita en inglés</i>				
	Suma de cuadrados	gl	F	Sig.
Inter-grupos	56,994	2	52,384	,000
Intra-grupos	122,945	226		
Total	179,939	228		

Al igual que hemos visto anteriormente, podemos afirmar que en las medias de las dos pruebas de expresión escrita en lengua inglesa existen diferencias estadísticamente significativas en función del grupo. Estos datos se reafirman en la siguiente tabla que refleja los resultados del test de comparaciones múltiples (test HSD de Tukey).

**Tabla 42. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en la Valoración Media Inicial de las pruebas de expresión escrita en inglés)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
<i>Valoración Media Inicial pruebas de expresión escrita en inglés</i>		
<b>(I) grupo</b>	<b>(J) grupo</b>	<b>Sig.</b>
Empresariales	ADEM	,001
	Filología	,000
ADEM	Empresariales	,001
	Filología	,000
Filología	Empresariales	,000
	ADEM	,000

Anteriormente, en los análisis individuales de las dos *pruebas de expresión escrita en inglés* los resultados del test de HSD de Tukey ofrecían resultados distintos, mostrando diferencias estadísticamente significativas entre todos los grupos, en lo referente a la prueba *Redacción en inglés*, y entre todos a excepción de entre Empresariales y ADEM, en la del *Documento empresarial en inglés*. Sin embargo, en los resultados que se desprenden de la anterior tabla, las diferencias son significativas entre todos los grupos cuando ambas valoraciones se unen.

#### **8.1.6. Conclusiones sobre los resultados de las pruebas iniciales**

Como hemos apreciado, de forma general, la valoración de las diferentes pruebas ha sido negativa progresivamente desde la prueba en castellano hasta la prueba en inglés y el documento específico en lengua inglesa. En un principio los análisis de frecuencias muestran que las tendencias más altas a lo largo de las tres pruebas iniciales las obtienen los sujetos de Filología. Estas diferencias se basan principalmente en las dos pruebas realizadas en lengua inglesa (tanto en su valoración individual como conjunta). Así, los análisis estadísticos ofrecían claras diferencias significativas entre todos los grupos en la prueba *Redacción en inglés* y entre Filología y los otros dos grupos en la redacción del documento específico en lengua inglesa. En la realización de esta última prueba los grupos Empresariales y ADEM no se diferenciaban de forma significativa, siendo sus frecuencias muy similares, con valoraciones de tendencia media-baja. En cuanto a los resultados conjuntos de ambas pruebas en inglés, si bien los porcentajes medios eran diferentes en los tres grupos, los análisis estadísticos confirmaban las diferencias significativas entre todos ellos. De nuevo Empresariales obtenía las valoraciones más

bajas y Filología las más altas, mientras que ADEM se quedaba en un término medio a distancias parecidas con respecto a los otros dos grupos.

Sin embargo, dichas diferencias no se perciben aparentemente de forma tan clara en los resultados obtenidos en la *Redacción en castellano*, lengua común a todos los sujetos de la muestra. En los resultados de esta prueba hemos visto que los grupos ADEM y Filología están más parejos entre sí, consiguiendo resultados superiores a los del grupo Empresariales. Esto se confirma tanto por los porcentajes obtenidos por cada grupo como por las diferencias estadísticamente significativas que también hemos comentado.

Así pues, como puede verse, el grupo Empresariales es el que ofrece a lo largo de las tres pruebas iniciales los porcentajes más bajos de todos los sujetos que componen la muestra. Por su parte, el grupo Filología es el que, en términos generales, realiza estas pruebas de forma más correcta. Esto implica desde nuestro punto de vista que su dedicación a una titulación relacionada con la lengua inglesa (por consiguiente, el uso de la lengua en general) les motiva a tener un mayor conocimiento de la lengua inglesa previo a su ingreso en la universidad, conocimiento que refuerzan por el carácter propio de la misma y porque la mayoría de asignaturas que reciben se imparten en inglés.

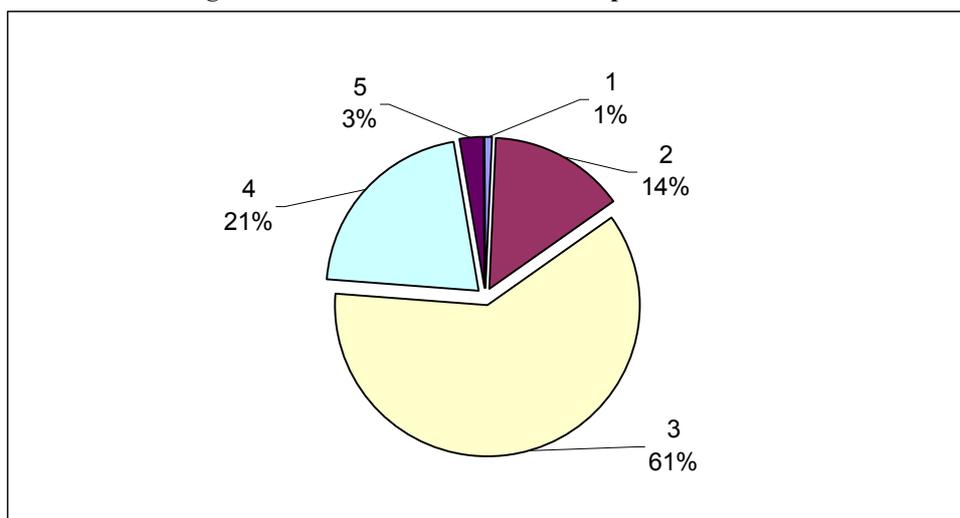
Además, hemos observado que la mayor valoración negativa se refleja en los resultados de la redacción del documento en inglés, prueba en la que destacan más las diferencias entre los grupos de especialización económica y el grupo de especialización lingüística. Todo esto marca desde nuestro punto de vista un claro principio de necesidad de la especificidad de la lengua inglesa en el aula universitaria.

## **8.2. PRUEBA Y VALORACIÓN FINAL**

Al igual que hemos realizado con las pruebas iniciales, también hemos llevado a cabo diferentes análisis de la prueba final A3. Tal y como hemos comentado en el capítulo anterior, el objetivo final de nuestra experimentación es que nuestros alumnos mejoren a través de una serie de explicaciones, actividades y revisiones su redacción del informe empresarial, por un lado, y la expresión escrita en general y dentro del contexto del IN, por otro. De igual forma que en las pruebas iniciales, hemos valorado estas pruebas finales de 1 (más baja) a 5 (más alta).

El siguiente gráfico muestra las valoraciones medias de toda la muestra. Como se puede apreciar, la mayoría de sujetos ha obtenido una valoración de 3, seguido de aquellos que obtienen un 4 (21%) y los que se quedan en el 2 (14%). El resto de sujetos es poco relevante para los resultados finales.

**Figura 30. Valoraciones medias de la prueba final A3**



Para determinar cuáles han sido las variables que han tenido una mayor influencia en la valoración de la prueba final A3 obtenida por los sujetos se han realizado distintos análisis de varianza de un factor (ANOVA). De nuevo, entre todas las posibilidades derivadas de nuestra investigación, la única variable de clasificación que ha influido significativamente en la valoración final es el grupo. En este sentido, se han detectado diferencias estadísticamente significativas con una probabilidad de error del 0,038 ( $F=3,309$ ). La aplicación del análisis de comparaciones múltiples (test HSD de Tukey) nos muestra los siguientes resultados:

**Tabla 43. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en Valoración Media Prueba Final A3)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
Valoración Media Prueba Final A3		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,330
	Filología	<b>,029</b>
ADEM	Empresariales	,330
	Filología	,326
Filología	Empresariales	<b>,029</b>
	ADEM	,326

Lo más relevante de estos resultados es que las diferencias se consideran claramente significativas sólo entre los grupos de Empresariales y Filología. Estos resultados se explican mediante la observación de los datos de frecuencias que caracterizan nuestra muestra.

La valoración media obtenida por la muestra es de 3,13. Este valor aplicado a los grupos nos ofrece las siguientes valoraciones medias de cada uno de ellos, de forma ascendente: 2,98 en Empresariales, 3,12 en ADEM y 3,30 en Filología. Como podemos observar la valoración media del grupo ADEM es prácticamente la media del conjunto de la muestra. De esa forma, vemos como aquellos grupos que distan más en sus resultados de dicha valoración intermedia son los que tienen una diferencia estadísticamente más significativa.

Además, siguiendo con el desglose de las valoraciones obtenidas en esta prueba final A3 por parte de los sujetos de los diferentes grupos, la siguiente tabla nos ofrece algunos datos. De hecho la mayoría de sujetos de los tres grupos obtienen una valoración de 3 (véase *Tabla 44*), algo coherente con el resultado global visto anteriormente. Si se comparan los resultados de esta tabla con los de las pruebas iniciales en inglés (tanto los resultados de cada una de ellas como en su conjunto) que aparecen en apartados anteriores, podemos confirmar la mejora en todos los grupos. Esto respalda la segunda de las hipótesis que indicaba la mitigación de las diferencias iniciales.

**Tabla 44. Frecuencias Valoración Media Prueba Final A3**

Valoración final	Empresariales		ADEM		Filología	
	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje	Núm. sujetos	Porcentaje
1	1	1,19%	1	1,02%	0	0%
2	16	19,05%	12	12,24%	5	10,64%
3	53	<b>63,10%</b>	61	<b>62,24%</b>	25	<b>53,19%</b>
4	12	14,29%	22	22,45%	15	31,91%
5	2	2,38%	2	2,04%	2	4,26%

El resto de resultados denotan dos tendencias diferentes en los grupos de la muestra. Mientras la segunda valoración que más sujetos obtienen en el grupo Empresariales es de 2, los otros dos grupos obtienen un 4. Es decir, que mientras el grupo Empresariales tiende hacia una valoración medio-baja, los otros dos grupos lo hacen hacia una

valoración medio–alta. De estos dos grupos queremos destacar que existe una ligera diferencia a favor del grupo Filología si consideramos la suma de las valoraciones de la franja medio–alta (del 3 al 5) la cual nos da el 89,36% de los sujetos del grupo frente al 86,73% del grupo ADEM. De nuevo, estos datos refuerzan las diferencias estadísticamente significativas explicadas anteriormente entre Empresariales y Filología, como aquellos grupos cuyas valoraciones medias quedan más distantes.

### 8.3. RELACIÓN ENTRE LAS PRUEBAS INICIALES Y LA PRUEBA FINAL

Llegados a este punto nuestro interés radica en saber qué relación existe entre los datos de las pruebas iniciales y los resultados de la prueba final. Es decir, pretendemos saber si los resultados de las pruebas iniciales han influido de forma significativa en el resultado de la prueba final por igual (lo cual se corresponde con nuestra primera hipótesis). Nuestro punto de partida radica en que tanto en las pruebas iniciales como en la final existe una clara influencia por parte de los grupos.

En esta ocasión, y con la intención de determinar si entre estas tres variables indicadas existía alguna que de forma global sobresaliese por su influencia en la Prueba Final A3, se realizó un análisis de regresión lineal siendo la variable dependiente la Prueba Final A3. Los resultados indican que la valoración final viene explicada ante todo por la valoración de la prueba inicial de redacción en castellano con una  $t=2,136$  y  $p=3,4\%$ , siendo el coeficiente no estandarizado  $\beta=0,113$ . De esto se extrae que, entre las tres pruebas iniciales, ha sido la redacción en castellano la que explica en mayor medida la valoración final. Así pues, derivado de estos resultados podemos afirmar que la variable *Redacción en castellano* ejerce una influencia positiva sobre la *Valoración final A3*.

**Tabla 45. Análisis de regresión: factor grupo (Variable predictora: *Redacción en castellano*)**

REGRESIÓN					
Coeficientes					
Modelo	Coeficientes no estandarizados		Coeficientes estandarizados		
	$\beta$	Error típ.	Beta	t	Sig.
(Constante)	2,745	,174		15,748	,000
<i>Redacción en castellano</i>	,113	,053	,140	2,136	,034

Los resultados de esta prueba muestran que la variable *Redacción en castellano* es altamente influyente en los resultados finales que podamos obtener, confirmando

nuestra presunción inicial. Es decir, que los resultados obtenidos en dicha prueba pueden ayudarnos a predecir los resultados finales de nuestra prueba final A3. De hecho, en los anteriores apartados 8.1 y 8.2 hemos visto dos tendencias paralelas. En primer lugar, hemos apreciado que los resultados acerca de la prueba en castellano ofrecían una semejanza en la tendencia de los grupos ADEM y Filología por un lado (tendencia medio-alta) frente a la reflejada por el grupo Empresariales (tendencia medio-baja). En la explicación de los resultados obtenidos por la prueba final A3, también hemos hecho referencia a que mientras el grupo Empresariales tenía una tendencia medio-baja, los otros dos mostraban una tendencia medio-alta casi idéntica. El paralelismo en las tendencias demostradas por los tres grupos tanto en la prueba *Redacción en castellano* como en la redacción final del informe empresarial (prueba A3) nos permite afirmar la correlación existente entre ambas pruebas. Esto nos puede facilitar la predicción del nivel de expresión escrita en lengua inglesa que un grupo de sujetos puede presentar dentro de un contexto del IPA.

Este resultado apoya la hipótesis 1 y lo que comentamos en el capítulo 4 (apartado 4.5.3) sobre las repercusiones que puede tener la habilidad de expresión escrita en la L1 sobre la misma habilidad en la L2/LE de los sujetos. Son diversos los autores que nombramos en su momento y que muestran estudios con similares conclusiones. No obstante, también es importante recordar la cautela aconsejada por Raimés (1985) en cuanto a la valoración de este tipo de resultados. A pesar de todo ello, podemos afirmar, por una parte, que de los estudios indicados sobre el tema ninguno se relaciona con el aprendizaje del inglés de especialidad y, por otra, que los resultados de nuestros análisis nos indican que en relación con las circunstancias que rodean nuestra docencia, la capacidad de expresarse por escrito en la LE está relacionada con la capacidad de expresión escrita en la L1.

#### **8.4. EVOLUCIÓN DE LOS GRUPOS SEGÚN LAS DIFERENTES CARACTERÍSTICAS ESTRUCTURALES Y ESTILÍSTICAS**

En este apartado pretendemos ofrecer los resultados del análisis realizado sobre las características de estructura y estilo que hemos analizado, ya anteriormente explicamos. Como veremos a continuación, algunas de esas características mostrarán ciertas diferencias estadísticamente significativas en ocasiones y simples diferencias de

frecuencia en otras. Nuestro propósito es que estas características nos ayuden a observar la particular progresión de los tres grupos en cuanto a diversos aspectos específicos, y así comparar el comportamiento evolutivo de los grupos, dando por supuesto que será diferente (hipótesis 3). Si bien partimos de la suposición de una mejora general en todos ellos, ya hemos apreciado en los resultados anteriores que las valoraciones iniciales y finales son particulares de cada grupo (hipótesis 1). Desde este punto de vista, y sabiendo que existen diferencias significativas en función del grupo, realizaremos el análisis de los rasgos estructurales y estilísticos desde esta misma perspectiva, la de conocer cómo influye el grupo en cada aspecto analizado (dando respuesta a la tercera de nuestras hipótesis).

#### **8.4.1. Estilo organizativo**

El estilo organizativo elegido por la totalidad de los sujetos a lo largo de las tres actividades ha sido el estilo indirecto. La razón es bastante simple y lógica si consideramos que en todo momento se ha pretendido tal fin. Además, los enunciados de las actividades piden a los alumnos que así lo hagan. En este sentido, existe un único sujeto que en la segunda actividad opta por usar el estilo directo, abandonándolo en la actividad final. Recordemos en este punto que la propuesta de usar el estilo indirecto en la redacción del informe empresarial viene marcada porque es más fácil de seguir para un escritor menos experto, que es en definitiva lo que encontramos en el aula.

#### **8.4.2. Secciones del informe empresarial**

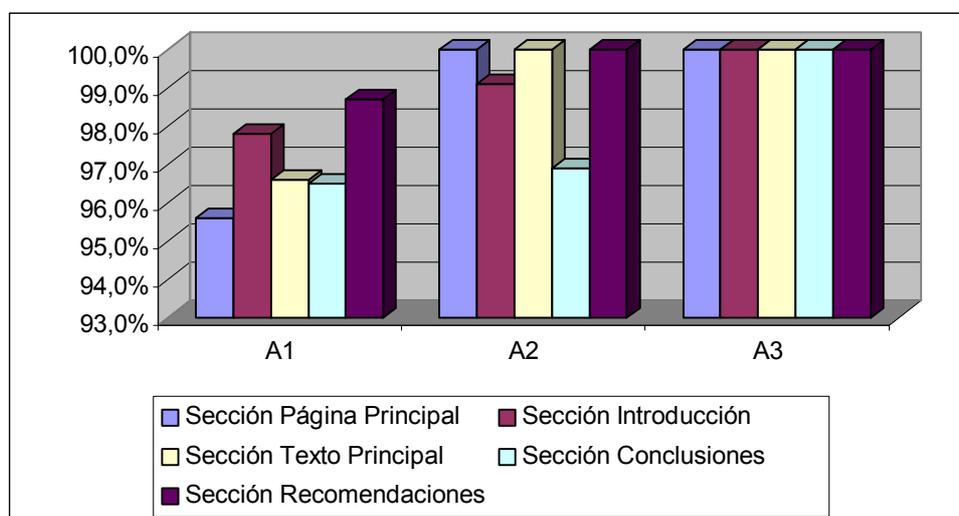
En este apartado veremos si las secciones que desde un inicio consideramos como fundamentales aparecen en los informes escritos por los sujetos. Asimismo, observaremos diversas particularidades referentes a algunas de ellas como son las tendencias que muestran los grupos en cuanto a la incorporación del título al informe, sus preferencias en cuanto a la escritura de las conclusiones y recomendaciones, y la aparición de las secuencias que conforman la sección *Introducción*. Para finalizar este apartado, y sabiendo de antemano que el orden organizativo elegido por la gran mayoría de sujetos ha sido el indirecto, comentaremos si se ha respetado el orden de las secciones en todo momento o ha existido algún tipo de variación en el mismo.

### 8.4.2.1. Aceptación de la macroestructura del informe empresarial

Uno de los aspectos más importantes dentro de nuestra implementación pedagógica es la comprensión de la macroestructura del informe empresarial. En este sentido, todos los sujetos conocen desde un principio que las secciones recomendables en la mayoría de informes empresariales son la *Página principal*, la *Introducción*, el *Texto principal*, las *Conclusiones* y, de forma opcional, las *Recomendaciones*. Todas nuestras tareas finales requieren que se incluya esta última sección, por lo que vamos a contar en todo momento con ella.

En líneas generales, los resultados muestran la utilización adecuada y correcta de todas las secciones, sin generar ningún problema relevante entre los grupos analizados. La siguiente figura nos permite observar cómo la inmensa mayoría de sujetos ha incluido de forma adecuada las diferentes secciones del informe empresarial desde la primera actividad, ya que todos los porcentajes son superiores al 90%:

**Figura 31. Tendencia global de la aparición de las secciones del informe empresarial**



Como puede verse por el eje de los porcentajes, ninguna sección obtiene un porcentaje menor al 95,60% de la página principal en la A1. Eso, de forma global, significa unos 10 sujetos del total de la muestra, número mínimo que resulta irrelevante estadísticamente a efectos metodológicos. Cabe destacar también en estos resultados que la sección *Conclusiones* (96,50% en A1 y 96,90% en A2) es la que menos progresa entre la A1 y la A2, siendo finalmente usada correctamente en la última de las

actividades. Además, podemos observar que la inclusión de todas las secciones mejora progresivamente, alcanzando el 100% de inclusiones de todas las secciones en la A3.

La observación de estos resultados globales en cada sección y en las tendencias de los tres grupos ofrece algunos detalles interesantes a comentar. En lo referente a la *Página principal*, vemos que el pequeño porcentaje de cada grupo que no ha obtenido un resultado positivo en el uso de esta sección en el primer informe se reparte entre el 3,60% en Empresariales, 4,10% en ADEM y 6,40% en Filología. Para obtener una visión completa de esta sección, hemos de considerar una parte de la *Página principal* compartida con la primera página del informe empresarial, como es su *Título*. Este tema, que sí presenta algunos resultados más variados, lo trataremos posteriormente.

El grupo que obtiene el porcentaje más alto en su inclusión de la sección *Introducción* en la primera actividad es ADEM (99%) que sufre un descenso en la segunda (95,70%). Por su parte, los otros dos grupos que realizan la tarea ligeramente peor en la A1 (97,60% en Empresariales y 95,70% en Filología), mejoran y superan al grupo de ADEM en la A2 (100% en Empresariales y 99,10% en Filología).

En la sección *Texto principal* se observa que salvo el 1,20% de los sujetos del grupo Empresariales en la A1, los otros dos grupos en esta actividad y toda la muestra en las otras dos actividades, presentan esta sección de forma apropiada. Algo similar ocurre con la última de las secciones, *Recomendaciones*. Esta sección únicamente deja de aparecer en el 2,40% de los sujetos de Empresariales y 2,10% de los de Filología en la A1. El resto de resultados (en cuanto a grupos y actividades) muestra un uso del 100%.

Por último, la sección *Conclusiones*, de la que ya hemos comentado anteriormente su tendencia global, es quizá la que más dificultades ha presentado en su adecuada inclusión. Por una parte, sólo en el grupo Filología se observa en el total de las tres actividades. En cambio, el grupo Empresariales obtiene un seguimiento del 97,60% tanto en la A1 como en la A2, mientras que el grupo de ADEM progresa ligeramente del 93,90% en la A1 hasta el 94,90% en la A2. A pesar de estos resultados, estos dos grupos se unen al de Filología en la inclusión de esta sección en la última actividad de forma adecuada.

Podemos apreciar en este apartado que la macroestructura del informe empresarial es seguida por todos los sujetos, sin importar el grupo. La escasa minoría de sujetos que, de alguna manera, no sigue la estructura propuesta constituye un ejemplo de casos puntuales y poco significativos. Además, esta situación se resuelve en la actividad A3 en la que la macroestructura es seguida por la totalidad de la muestra.

#### **8.4.2.2. Tendencias en la adecuada inclusión del ‘Título’ del informe empresarial**

De igual forma que hemos hecho con las diferentes secciones, a todos los sujetos se les explicó que el *Título* incluido en la *Página principal* debe aparecer también en la primera página del informe previo a la *Introducción*. Con este fin en mente, hemos observado la aparición de algunas diferencias en la actuación intragrupal e intergrupala de nuestra muestra. Así pues, en la primera actividad hemos observado hasta cinco resultados diferentes en cuanto al *Título*:

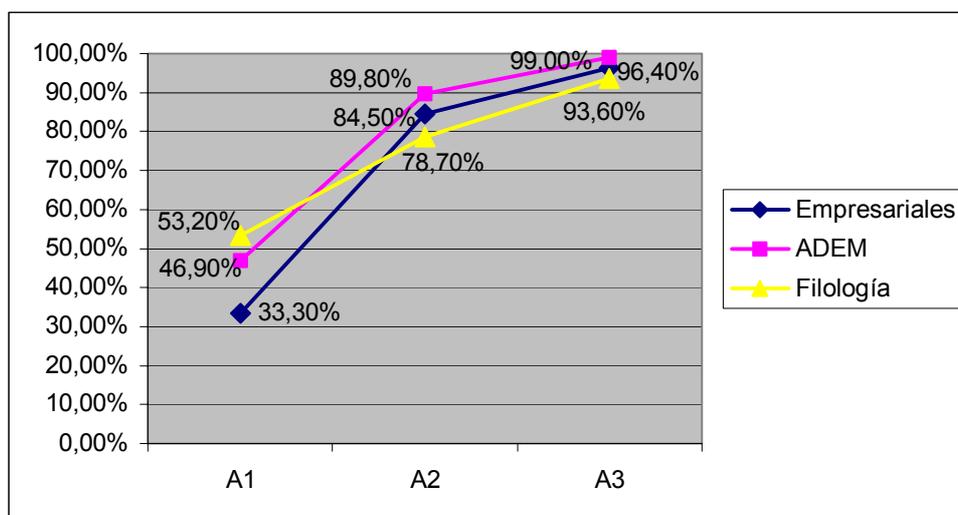
- sujetos que lo sitúan correctamente (en ambas páginas),
- sujetos que, si bien lo sitúan aparentemente correctamente, redactan dos títulos diferentes,
- sujetos que lo sitúan sólo en la *Página principal*,
- sujetos que lo sitúan sólo en la primera página, y
- sujetos que simplemente lo omiten del informe empresarial.

A pesar de esta variedad, la opción correcta es la que más sujetos realizan en la primera actividad (43,25%) seguida por la inclusión del *Título* sólo en la *Página principal* (34,15%). Aunque esta última opción no se corresponde con la que proponemos, también es cierto que no es totalmente errónea, al ser recogida ocasionalmente en la teoría de la escritura de informes empresariales (tal y como explicamos en el capítulo 6). Posteriormente, estos resultados van mejorando en la ejecución de las otras dos actividades. Así pues, en la A2, el 85,60% de los sujetos sitúa el *Título* correctamente, seguido de un 7,40% que lo establece sólo en la *Página principal*. Finalmente, en la ejecución de la última actividad, el porcentaje de sujetos que sitúa de forma correcta el *Título* en ambas páginas es del 96,90%. En esta última actividad, sin embargo, existe todavía un pequeño porcentaje (3,10%) de sujetos que no posiciona adecuadamente el *Título* y que se reparte entre el 1,35% de sujetos que lo redactan sólo en la *Página*

*principal* y el mismo porcentaje de aquellos que usan dos títulos diferentes, más un 0,40% de los sujetos que sólo lo ubica en la primera página.

Observando que de forma general los tres grupos tienden a aumentar el número de sujetos que redactan el *Título* de forma correcta en ambas páginas del informe empresarial, en el siguiente gráfico observaremos cómo todos los grupos llevan a cabo la opción válida según el planteamiento inicial de la actividad:

**Figura 32. Tendencia del *Título* escrito correctamente en las dos páginas**



Como podemos apreciar, el grupo que empieza con un porcentaje más bajo (Empresariales con 33,30%) sufre una importante mejoría en la ejecución de la A2, superando incluso al grupo Filología (84,50% frente a 78,70%). Igualmente el grupo ADEM lleva a cabo una mejoría muy similar que lo sitúa como el mejor grupo en la realización de esta sección en la A2 (progresa desde 46,90% a 89,80%). El grupo Filología es el que tiene una progresión ascendente más constante que, sin embargo, no le lleva a superar el 93,60% de sujetos que realizan esta sección adecuadamente, inferior a los porcentajes de los otros dos grupos (99% ADEM y 96,40% Empresariales).

#### **8.4.2.3. Aparición de secuencias de la sección 'Introducción'**

En nuestra concepción didáctica de la sección *Introducción* hemos observado que son diversas las secuencias que pueden aparecer en ella. Nuestras actividades abogan por el uso de al menos tres de las posibles secuencias, dígame el *objetivo*, el *origen* y el *campo*

de aplicación y/o limitaciones del tema. Los resultados de carácter general demuestran que la gran mayoría de sujetos han comprendido y aplicado dichas sugerencias.

**Tabla 46. Tendencia general de la inclusión de las secuencias de la *Introducción***

	A1	A2	A3
<i>Objetivo</i>	96,90%	93,90%	99,60%
<i>Origen</i>	77,70%	66,80%	90,40%
<i>Ámbito/limitaciones</i>	79,90%	66,40%	84,70%

En lo referente a la primera secuencia, el *Objetivo* del informe empresarial, es probablemente la más importante y la realmente obligatoria. Ese carácter de necesidad pensamos que se ha entendido perfectamente y así se observa en los resultados. Esta secuencia es la que aparece en un alto porcentaje desde la primera de las actividades, sin mostrarse diferencias estadísticamente significativas entre los grupos (ANOVAs). Las tendencias por grupos muestran que el porcentaje que se obtiene en la A1 (94% en Empresariales, 97,90% en Filología y 99% en ADEM) se reduce en la A2 (90,50% en Empresariales, 93,60% en Filología y 96,90% en ADEM) y vuelve a mejorar en la actividad final, llegando a ser casi una mejora absoluta (98,80% en Empresariales y 100% en los otros dos grupos).

En las otras dos secuencias se repite en términos globales la tendencia del *Objetivo*, sufriendo un descenso acusado en la segunda actividad y una importante mejora en el último informe. Sin embargo, en cuanto a la tendencia por grupos resultan interesantes los resultados y la evolución de cada parte de la muestra, ya que sí se observan algunas diferencias estadísticamente significativas.

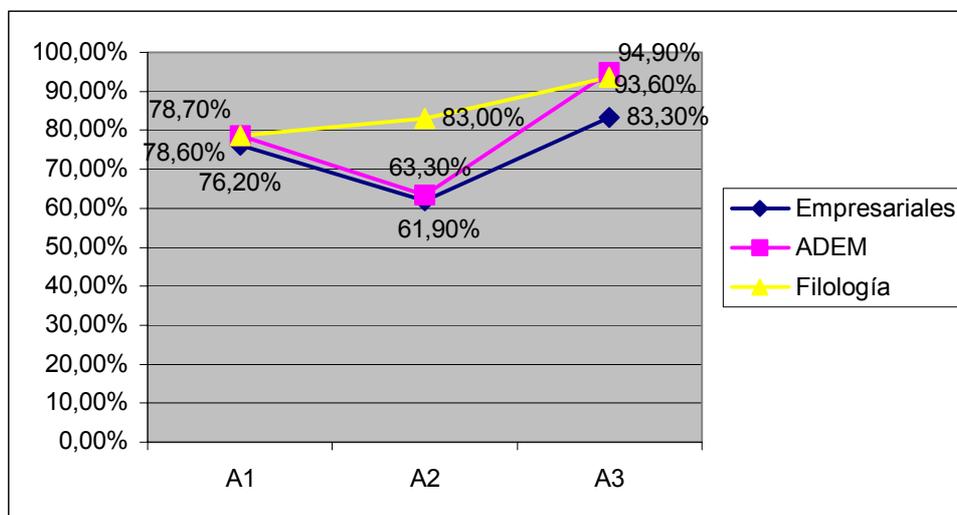
La secuencia *Origen* muestra diferencias estadísticamente significativas en la A2 ( $F=3,567$ ;  $p=3\%$ ) y en la A3 ( $F=3,918$ ;  $p=2,1\%$ ). Ante la existencia de diferencias significativas realizamos un análisis de comparaciones múltiples (prueba post hoc) mediante el test HSD de Tukey con el fin de conocer si dichas diferencias existían entre todos los grupos. En este sentido, observamos que las diferencias significativas en la segunda actividad existieron entre el grupo Filología y los otros dos grupos (ADEM con  $p=4,5\%$  y Empresariales con  $p=3,5\%$ ), tal y como se indica en la *Tabla 47*. Esta misma tabla en su parte inferior nos muestra que en lo referente a la A3, las diferencias significativas se producen sólo entre Empresariales y ADEM ( $p=2,1\%$ ).

**Tabla 47. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en la secuencia *Origen*)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
Secuencia <i>Origen</i> en A2		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,979
	Filología	,035
ADEM	Empresariales	,979
	Filología	,045
Filología	Empresariales	,035
	ADEM	,045
Secuencia <i>Origen</i> en A3		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,021
	Filología	,129
ADEM	Empresariales	,021
	Filología	,967
Filología	Empresariales	,129
	ADEM	,967

En el siguiente gráfico de frecuencias podemos obtener razones para dichas diferencias.

**Figura 33. Tendencia de la secuencia *Origen***



De esta forma, en la inclusión de la secuencia *Origen*, observamos que la tendencia descendente en la A2 sólo ocurre en los grupos de Empresariales (de 76,20% a 61,90%) y de ADEM (de 78,60% a 63,30%). Con este descenso apreciamos que las diferencias entre ambos grupos son mínimas, pero que son significativas entre estos dos grupos y el grupo Filología, que ya hemos indicado antes.

En la realización de la A3, ambos grupos se recuperan de forma considerable, aunque ADEM parece recuperarse más. Además, el porcentaje de sujetos que incluyen de forma apropiada el *Origen* del informe empresarial del grupo ADEM supera al del grupo Filología en poco más del 1%. No obstante, es este último grupo el que realiza una mejora estable y progresiva de aceptación de esta secuencia. Estos últimos resultados establecen que las máximas desigualdades en esta tercera actividad se produzcan entre los grupos Empresariales y ADEM ayudando a explicar la anterior consideración de diferencias estadísticamente significativas entre ambos grupos.

En cuanto a la secuencia *Ámbito de aplicación y/o limitaciones* del informe empresarial, también debemos apuntar diferencias significativas en la ejecución de las tres actividades, tal y como vemos en la siguiente tabla resumen:

**Tabla 48. Resumen del ANOVA (análisis de varianza del factor grupo) de la secuencia *Ámbito/limitaciones***

	F	p
A1	5,472	0,5%
A2	12,942	0%
A3	4,300	1,5%

Obtenido este resultado pasamos a realizar el test HSD de Tukey para identificar las diferencias existentes entre cada grupo en cada actividad. En la siguiente tabla múltiple se muestra que dichas diferencias se producen en la primera actividad entre los grupos Filología y Empresariales ( $p=0,3\%$ ), en la segunda actividad entre el grupo Filología y los otros dos grupos (ambos con  $p=0\%$ ), y en la tercera actividad entre Filología y ADEM ( $p=1\%$ ).

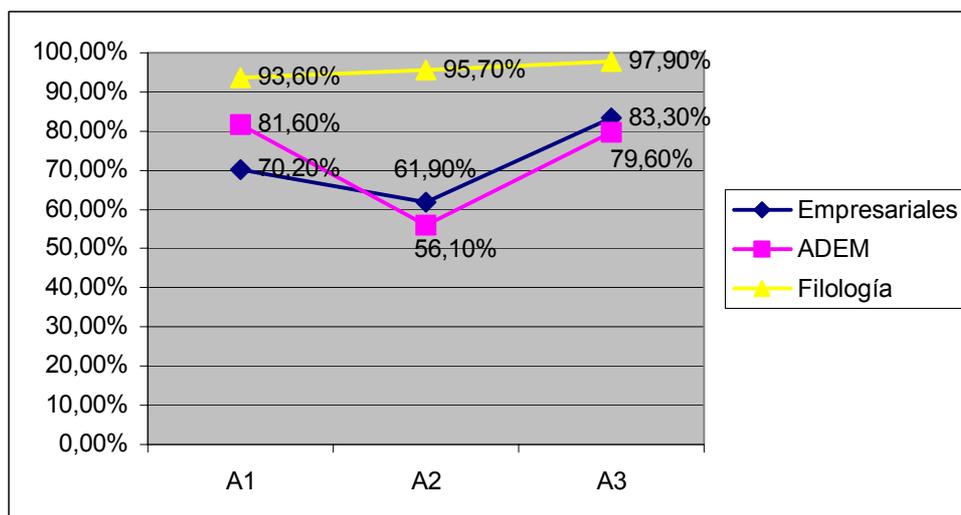
**Tabla 49. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en la secuencia *Ámbito/limitaciones*)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
Secuencia <i>Ámbito/limitaciones</i> en A1		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,126
	Filología	<b>,003</b>
ADEM	Empresariales	,126
	Filología	,200
Filología	Empresariales	<b>,003</b>
	ADEM	,200
Secuencia <i>Ámbito/limitaciones</i> en A2		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,663
	Filología	<b>,000</b>
ADEM	Empresariales	,663
	Filología	<b>,000</b>
Filología	Empresariales	<b>,000</b>
	ADEM	<b>,000</b>
Secuencia <i>Ámbito/limitaciones</i> en A3		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,759
	Filología	,064
ADEM	Empresariales	,759
	Filología	<b>,010</b>
Filología	Empresariales	,064
	ADEM	<b>,010</b>

Si observamos la *Figura 34*, apreciamos que la evolución de los grupos es casi paralela a la vista en la explicación de la secuencia *Origen*. En la A1, los dos grupos que se diferencian en un más amplio porcentaje son Empresariales y Filología, obteniendo una diferencia estadísticamente significativa. De forma similar a la secuencia anterior, los dos grupos donde desciende el número de sujetos que no incluye esta secuencia en la *Introducción* al realizar la A2 son Empresariales (descendiendo un 8,30%) y ADEM (que desciende un 25,50%). Esto provoca que ambos grupos se ubiquen en porcentajes más similares que en la primera actividad y se distancien del grupo Filología con el que muestran diferencias significativas. En la realización de la última actividad por parte de estos grupos su recuperación es ostensible. A pesar de ello, debemos destacar que el grupo ADEM no alcanza el porcentaje del que parte en la A1 (lo cual puede plantear ciertas dudas en cuanto a la consecución de este objetivo en este grupo) y que ninguno de los dos grupos alcanza el porcentaje de sujetos que incluyen esta tercera secuencia en el grupo Filología. De nuevo este resultado arroja luz sobre las diferencias significativas comentadas anteriormente en la ejecución de esta última actividad entre Filología y

ADEM. Al igual que en la secuencia anterior, es el grupo Filología el que incorpora esta tercera secuencia de forma más habitual desde la primera de las actividades, mejorando dicha inclusión progresivamente hasta alcanzar un porcentaje cercano a la totalidad del grupo en la A3.

Figura 34. Tendencia de la secuencia *Ámbito/limitaciones*



El comportamiento de los grupos en la realización de las secuencias *Origen* y *Ámbito/limitaciones* refleja tendencias que pueden servirnos de respuesta y justificación a la influencia del grupo en los resultados finales. En términos generales, hemos visto que quien ejecuta mejor y de forma más estable la escritura de las tres secuencias es el grupo Filología, sufriendo los otros dos grupos unos altibajos muy destacados y que difícilmente en este apartado nos permiten observar diferencias relevantes entre ellos dos. Este comportamiento nada estable de los grupos Empresariales y ADEM es el que en todo momento nos ofrece diferencias estadísticamente significativas respecto al grupo Filología, unas veces por parte de los dos grupos conjuntamente y otras veces de forma separada.

#### 8.4.2.4. Preferencias en la escritura de las 'Conclusiones' y 'Recomendaciones'

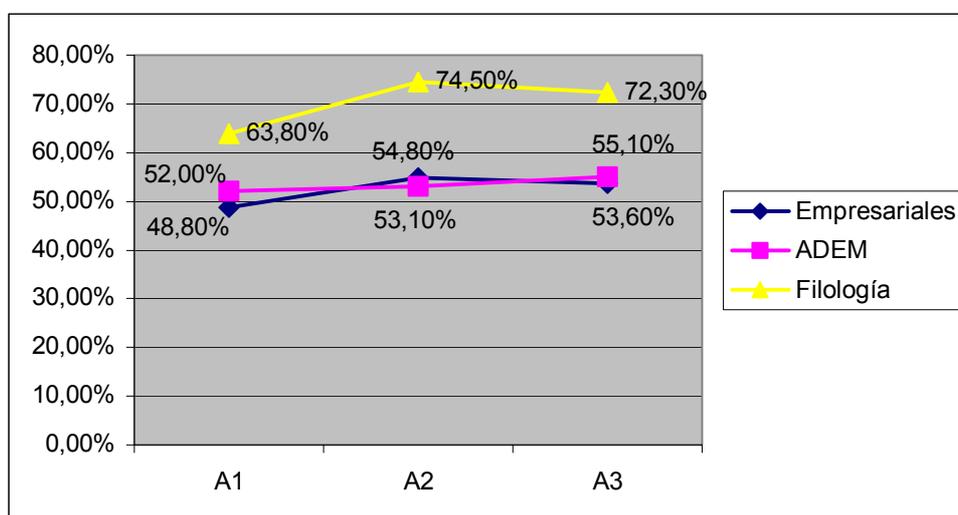
La pretensión en el apartado que ahora nos atañe es observar las preferencias de los grupos en cuanto a la redacción de las *Conclusiones* y *Recomendaciones* bajo un mismo epígrafe o bajo dos epígrafes distintos. Ninguna de las dos opciones es más o menos correcta. De hecho, tanto en los ejemplos analizados en nuestros capítulos anteriores como aquellos facilitados a los alumnos durante la experimentación (véase Apéndice

B2) se pueden apreciar ambas posibilidades. Es por ello que no intentamos destacar una opción o la otra, sino describir el comportamiento de nuestra muestra.

Estas secciones dependen en parte de la explicación ofrecida en el subapartado 8.4.2.1. en referencia a la aparición de las diferentes secciones que componen el informe empresarial. Apuntamos en su momento la dificultad de algunos sujetos por incluir las conclusiones, en especial en las actividades A1 y A2. Es por eso que la tendencia que se muestra en la próxima figura no significa que el restante porcentaje de cada grupo corresponda a sujetos que han incluido ambas secciones bajo dos epígrafes diferentes. Esto significa que el resto de sujetos en las actividades A1 y A2 se reparte entre los que así lo hacen y los que omiten una u otra sección. Cuando el porcentaje se refiere a la actividad A3, donde el porcentaje de inclusión de las dos secciones es total, sí hemos de deducir que el resto de sujetos que no redactan ambas secciones bajo un mismo epígrafe, lo hacen en dos diferentes.

En necesario apuntar en este momento que las diferencias generales de la realización de esta sección en la A2 han resultado ser significativas ( $F=3,844$ ;  $p=2,3\%$ ). Según el test HSD de Tukey, las diferencias significativas son exclusivamente entre el grupo Filología y ADEM ( $p=1,8\%$ ). El hecho que sólo en esta segunda actividad existan diferencias estadísticamente significativas en función del grupo y sólo entre dos de los grupos, no debe quitar relevancia a las diferencias de frecuencia que podamos apreciar en las otras dos actividades. Parte de la justificación de dicha diferencia es que en esta segunda actividad, el grupo Filología es el único que no omita sección alguna en la realización de esta actividad, al contrario de lo que realizan que los otros dos grupos.

Figura 35. Redacción de *Conclusiones* y *Recomendaciones* bajo un solo epígrafe



En este gráfico observamos la evolución en cuanto al uso de un solo epígrafe para expresar ambas secciones del informe empresarial. Podemos ver que es la tendencia mayoritaria en los tres grupos y en las tres actividades. De forma parecida a comportamientos anteriores, los grupos de Empresariales y ADEM se mueven en franjas porcentuales similares. Mientras ADEM siempre lo hace de forma ascendente y estable, Empresariales decrece ligeramente en la última actividad. La mayoría del grupo Filología, por su parte, opta de forma evidente por esta opción de un único epígrafe, con un porcentaje muy superior al de los otros dos grupos, aunque no tienen la misma evolución ascendente que los otros dos, tal y como refleja el pequeño descenso entre la segunda y tercera actividad. La diferencia apreciable en la ejecución de la A2 entre los grupos Empresariales y ADEM respecto a Filología es la mayor de las tres actividades, lo cual respalda la diferencia significativa observada anteriormente.

#### **8.4.2.5. Orden de las secciones**

Para finalizar este apartado sobre las secciones del informe empresarial hemos de hacer referencia a un aspecto fundamental en todo documento escrito y que forma parte de la definición de informe empresarial. Nos referimos al aspecto del orden de presentación de las ideas. Este tema está íntimamente ligado al estilo organizativo elegido y que comentamos anteriormente. Ya explicamos que los resultados de nuestro estudio indican que la mayoría de sujetos de la muestra aceptaron nuestra sugerencia y redactaron de forma correcta sus informes empresariales según el estilo organizativo indirecto. Como se apunta tanto en el capítulo referente a este tema como en el dossier que se le entregó a los sujetos, el orden de las secciones que deben aparecer en el informe empresarial propiamente dicho de acuerdo al estilo elegido es: *Introducción*, *Texto principal*, *Conclusiones* y *Recomendaciones*. En este sentido, la mayoría de sujetos ha comprendido perfectamente dicho orden.

No obstante, debemos destacar que un porcentaje mínimo de sujetos no lo ha hecho así, pese a nuestra insistencia y continuas sugerencias. De esta forma, podemos encontrar comportamientos diferentes en los tres grupos. Empresariales obtiene un 96,40% en la primera actividad, siendo un 100% de los sujetos los que siguen el orden esperado en las siguientes dos actividades. Por su parte, el 99% del grupo ADEM sigue el orden

correcto en la actividad A1, bajando al 95,90% en la A2 y volviendo al 99% en la A3. Finalmente, es el grupo Filología el que alcanza un menor porcentaje en las tres actividades (95,70%) y éste no cambia en todas ellas. En este grupo, son los mismos sujetos los que no se adecuan al orden establecido en las tres actividades. De los sujetos que no “respetan” el orden estipulado para la organización indirecta, debemos apuntar que efectúan una misma inconsistencia. Estos sujetos inician sus informes estableciendo la idea final (*Conclusiones y/o Recomendaciones*), volviendo en ocasiones a repetir dicha idea al final del informe. Por ello hemos considerado que, pese a respetar el estilo organizativo previsto, tal y como ellos mismos reconocen en la hoja de *Proceso de escritura* que completan junto a los informes, no se ciñen al orden esperado. Si bien es difícil razonar tal comportamiento, lo cierto es que los sujetos del grupo Filología, quienes demuestran partir de un nivel de expresión escrita superior a los otros dos grupos, pueden optar por sus propias ideas a la hora de redactar, no permitiendo que ciertas explicaciones o sugerencias les hagan cambiar de forma de pensar.

#### **8.4.3. Cuantificaciones de los informes empresariales**

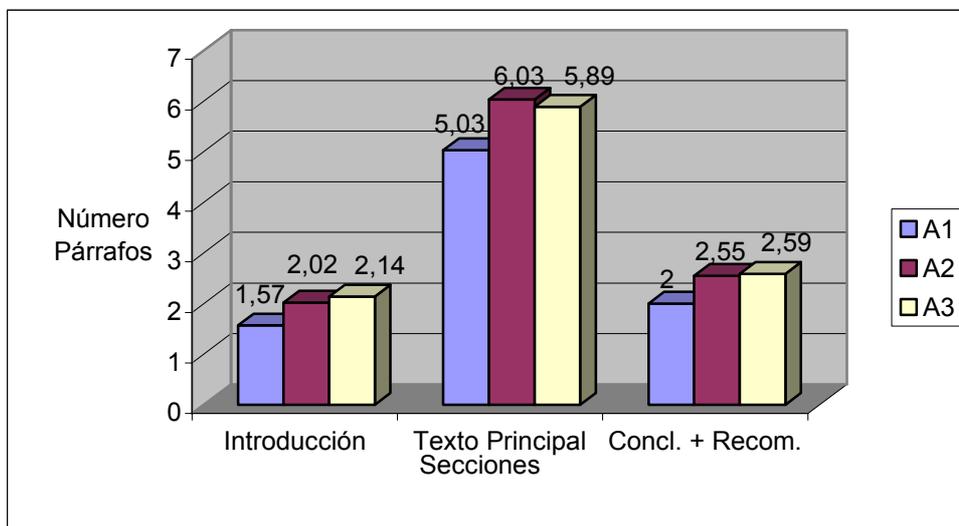
En este tercer apartado de resultados derivados de nuestro análisis, queremos presentar los aspectos relacionados con la longitud de los informes empresariales escritos. Como no existe una pauta clara acerca de la longitud de los informes, puesto que siempre dependerá de la información que el autor considere necesaria y suficiente para la adecuada comprensión del contenido por parte del lector, hemos decidido no contabilizarlos y compararlos en cuanto al número de palabras usado, analizando su capacidad de síntesis. Hemos optado por otros aspectos que tienen una gran relevancia estructural y organizativa, y que también se incluyeron en el dossier entregado a los sujetos, previo al inicio de la experimentación. En este sentido observaremos cómo han distribuido en párrafos las diferentes secciones del informe empresarial. Asimismo, veremos la cantidad de palabras por oración y por párrafo que se han utilizado, junto con el número de oraciones escritas por párrafo. En todo momento vamos a comparar los promedios de forma general o respecto a cada grupo. En este tipo de análisis siempre existen sujetos que quedan por debajo de la media del grupo. No obstante, lo relevante en este apartado será ver el comportamiento de cada grupo, su evolución y, en todo caso, observar esta evolución comparativamente con los otros grupos.

**8.4.3.1. Cantidad de párrafos por secciones**

Debido a la gran variedad de informes analizados, y con el fin de poder ser comparativamente válido el recuento de párrafos usados en cada sección, debemos explicar qué consideramos un párrafo. Siguiendo algunas recomendaciones de Cassany i Comas (1996), consideraremos párrafo todo aquel fragmento monotemático que finalice en un punto y aparte (deje o no espacio interlineal con el siguiente párrafo), y que suele empezar siempre con mayúscula. Es una unidad textual intermedia entre el apartado de rango menor con encabezamiento y la oración. Además, a efectos nuestros, en caso de una oración o frase que introduzca una lista de ítems mediante dos puntos, se considerará dicha oración y frase junto con toda la lista como un único párrafo. Sin embargo, si la lista no tiene introducción alguna (p. ej., aquella lista que aparece tras un encabezamiento, sin ninguna oración o frase que lo introduzca) se considerará cada uno de los ítems como un párrafo independiente (pudiendo coincidir con una sola oración).

Además, hemos considerado las secciones *Conclusiones* y *Recomendaciones* como una sola unidad a efectos contables, tanto si se han escrito bajo un mismo epígrafe o en dos distintos; de otra forma hubiese sido difícil discernir el número de párrafos en aquellas ocasiones en que algunos sujetos han escrito ambas secciones como parte de un mismo párrafo. Así, resultaba más sencillo y práctico unir aquellos párrafos o epígrafes separados. De igual manera, algunos sujetos han planteado en la sección *Introducción* los aspectos generales y los metodológicos en epígrafes diferentes. A efectos de la cuantificación de sus párrafos, hemos considerado todo como parte de la *Introducción*. Establecidas estas observaciones, los resultados globales se muestran en la siguiente figura:

**Figura 36. Número de párrafos por secciones**



Como puede apreciarse, el número de párrafos usados en cada sección no es tan variado. Las secciones más breves de forma coherente son la *Introducción* y las *Conclusiones* y *Recomendaciones*, las cuales se mueven alrededor de los dos párrafos la primera, y poco más de los dos y medio la unión de las dos últimas secciones. Por su parte, el desarrollo de la información principal del informe empresarial les lleva a oscilar entre cinco y seis párrafos de manera global.

Además, en términos generales, debemos añadir ciertos datos que nos ayudarán a entender mejor los datos particulares de los grupos. En lo referente a la cantidad de párrafos en la *Introducción*, existiendo una variedad de 1 a 8 párrafos, la mayoría de sujetos se mueve entre 1 y 2 párrafos. Así, podemos observar que mientras en la realización de la A1 la mayoría de sujetos opta por usar 1 párrafo (61,55%) seguido por los que usan 2 párrafos (24,50%), esta tendencia cambia en la redacción de la A2 (33,60% usan 1 párrafo y 39,70% 2 párrafos), manteniendo la tendencia y ampliándose la diferencia en la A3 (30,10% escriben 1 párrafo y 41,10% 2 párrafos).

La variedad en el número de párrafos que desarrollan el *Texto principal* es mayor que la sección anterior, oscilando entre 1 y 18 párrafos. Los datos relevantes por actividades muestran que la mayoría de sujetos se mueve entre los 2 y los 7 párrafos en la redacción de la A1, correspondiendo el mayor porcentaje al uso de 4 párrafos (23,15%) seguido de 7 párrafos (14%) y a continuación 3 y 6 párrafos (13,50% y 13,15%, respectivamente). En cuanto a la A2, la mayoría de sujetos de la muestra (68,40%) redacta entre 3 y 6 párrafos, siendo mayor el porcentaje de sujetos que usan 3 párrafos (23,60%), al que le sigue el uso de 6 párrafos (19,70%) y 4 párrafos (17,20%). También es cierto que la media de 6,03 párrafos en la A2 que apreciábamos en la figura anterior surge debido a que el 29,50% de la muestra se mueve de forma dispersa entre los 7 y los 17 párrafos. Esta mayor cantidad es básicamente resultado de la falta de concreción de las ideas y del abuso de listas. Finalmente, unos resultados muy similares se observan en la realización de la A3. Para redactar el *Texto principal* en esta actividad, el 68,15% de los sujetos usan entre 3 y 6 párrafos. En cuanto a la distribución de este porcentaje coincide el orden de mayor y menor uso con los resultados de la A2. Así, el 23,15% de los sujetos usan 3 párrafos, el 18,80% 6 párrafos y el 15,70% 4 párrafos. También en esta actividad, casi un tercio de los sujetos de la muestra (29,25%) utiliza entre 7 y 18

párrafos, lo cual provoca que la media total se acerque al uso de 6 párrafos en esta sección y refleja una relativa falta de concisión y brevedad en su expresión escrita.

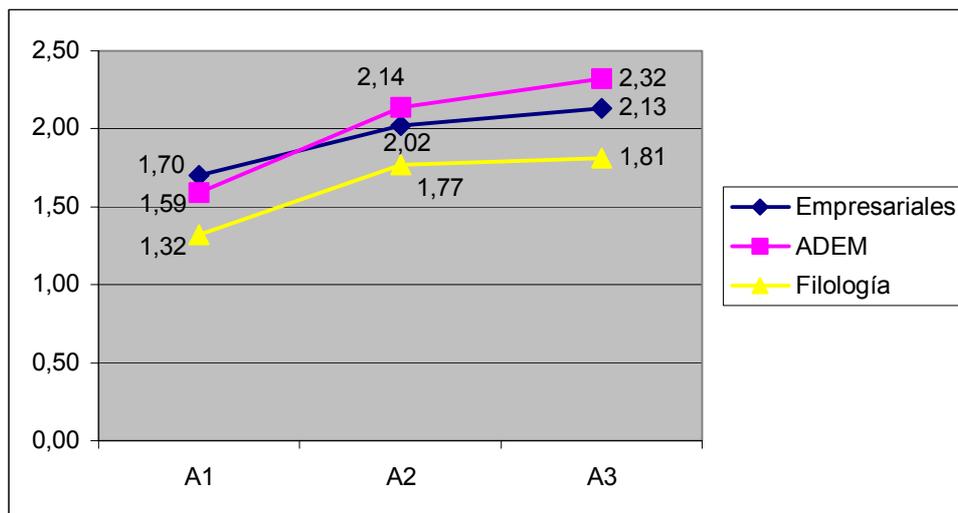
Por último, la sección *Conclusiones y Recomendaciones* también ofrece una gran variabilidad de resultados. Así, el número de párrafos usados entre ambas secciones oscila entre 1 y 14 a lo largo de las tres actividades. No obstante, debemos destacar que los porcentajes de sujetos que se ubican en la franja superior a los 6 párrafos son casi insignificantes y consecuentemente poco significativos para la valoración de las tendencias de los grupos y del conjunto de los sujetos. En la primera actividad, la oscilación se establece entre 1 y 8 párrafos, optando la mayoría de sujetos por el uso de 2 párrafos (53,35%), seguido por 1 único párrafo (29,70%) y 3 párrafos (10,90%). En la A2, aunque encontramos algún caso aislado de sujetos que llegan a usar 14 párrafos, el mayor porcentaje se vuelve a ubicar entre 1 y 4 párrafos (89,60%). La mayoría de sujetos utiliza 2 párrafos (42,40%) seguido de 1 párrafo (22,30%) y de 3 párrafos (17,50%). La última de las actividades, A3, obtiene resultados similares a esta segunda actividad, llegando en este caso sólo a los 11 párrafos de un sujeto. En la A3, la mayoría de sujetos se mueve de nuevo entre 1 y 3 párrafos (81,20%), siendo prioritario el uso de 2 párrafos (47,20%) seguido con un mismo porcentaje del 17% de sujetos que usa 1 o 3 párrafos.

Estos resultados también tienen su reflejo en la evolución particular de los grupos que conforman nuestra muestra. Empezando con los datos derivados de los párrafos usados en la sección *Introducción*, según el análisis de varianza del factor grupo (ANOVA), sólo existen diferencias estadísticamente significativas en el tercer informe empresarial ( $F=3,597$ ;  $p=2,9\%$ ). El análisis de comparaciones múltiples (prueba post hoc) a través del test HSD de Tukey nos muestra que esas diferencias son estadísticamente significativas únicamente entre el grupo Filología y el grupo ADEM ( $p=2\%$ ).

Si se observa el análisis de frecuencias, vemos que en el primer informe el grupo Empresariales obtiene una media de 1,70 párrafos, ADEM de 1,59 y Filología de 1,32. Posteriormente, todos los grupos aumentan el promedio de párrafos en la A2, alcanzando niveles de 2,02, 2,14 y 1,77 párrafos, respectivamente. Así, el grupo que presenta una clara mejora es ADEM, siendo en esta segunda actividad el que alcanza un mayor promedio. En la actividad final, todos mantienen su progresión ascendente

alcanzando los 2,32 párrafos en ADEM, 2,13 en Empresariales y 1,81 en Filología. Como dato destacable, vemos que en ningún momento el grupo Filología supera el promedio de 2 párrafos en esta sección, y este menor promedio comparado con el del grupo ADEM justifica los resultados estadísticamente significativos comentados anteriormente. Los resultados del grupo Filología parecen indicar una mayor capacidad de concisión de ideas.

Figura 37. Número de párrafos en la sección *Introducción*

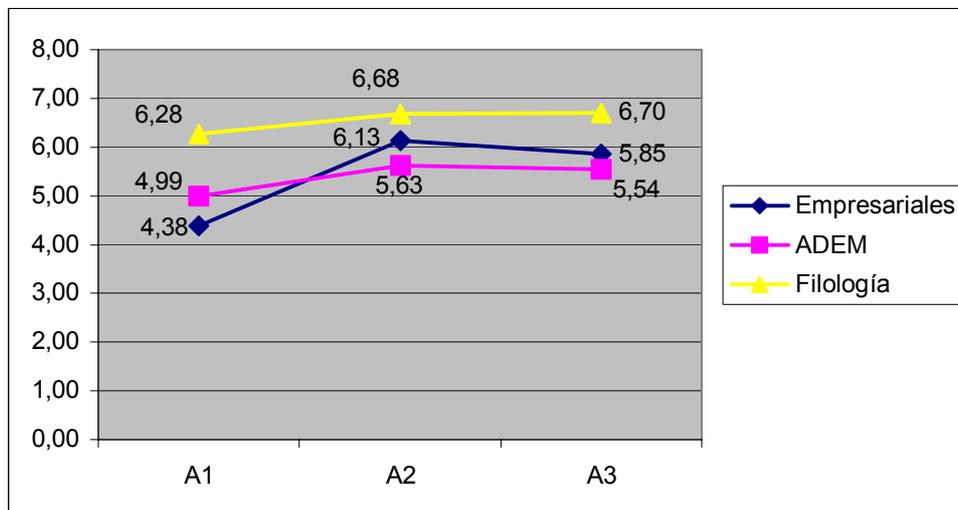


La siguiente sección, *Texto principal*, muestra una evolución diferente a la inicial. También en esta sección, según los resultados del análisis ANOVA, existen diferencias estadísticamente significativas, aunque sólo en el primero de los informes ( $F=4,654$ ;  $p=0\%$ ). En este caso, la aplicación del test HSD de Tukey indica que dichas diferencias se producen entre el grupo Filología y los otros dos grupos ( $p=0\%$  con Empresariales y  $p=0,7\%$  con ADEM), aunque no entre Empresariales y ADEM.

En el siguiente gráfico de frecuencias (*Figura 38*) podemos apreciar que el número de párrafos usados en la A1 es distinto entre los grupos Empresariales (4,38) y ADEM (4,99) frente a Filología (6,28), lo cual justifica que estas diferencias se hayan considerado estadísticamente significativas. En lo que tampoco coinciden los tres grupos es en su evolución posterior. Mientras los grupos Empresariales y ADEM muestran un aumento en el número de párrafos al realizar la segunda actividad y una reducción en el promedio de los mismos en la actividad A3, el grupo Filología sigue una progresión estable en su aumento del promedio de párrafos durante ambas actividades. En esta evolución a lo largo de las tres actividades, el grupo que más

fluctúa es Empresariales. Por otra parte, tanto el grupo ADEM como Filología tienen un comportamiento más homogéneo.

**Figura 38. Número de párrafos en la sección *Texto principal***

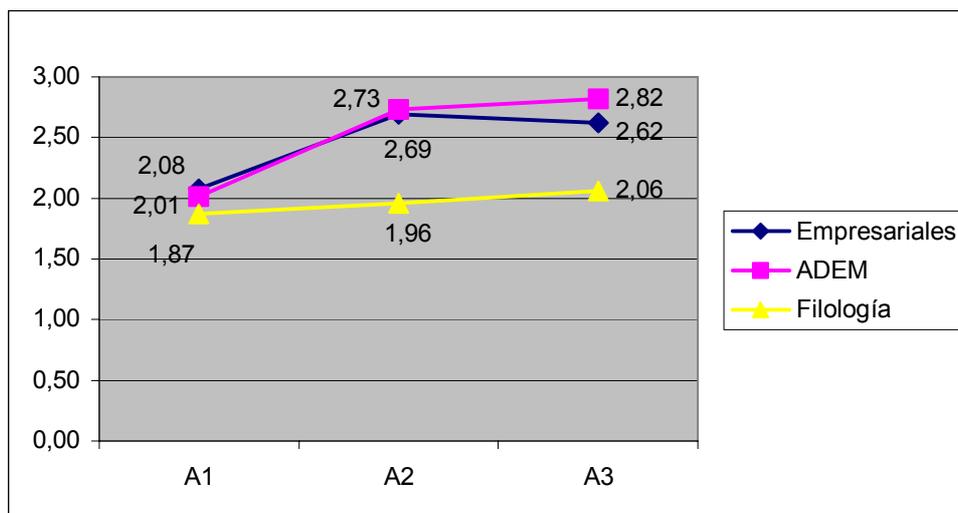


Por último, observemos la evolución de los grupos en lo referente al número de párrafos usados en las secciones *Conclusiones* y *Recomendaciones*. En este caso, la aplicación del análisis de varianza del factor grupo (ANOVA) da como resultado la existencia de diferencias estadísticamente significativas en la realización de la segunda y la tercera actividad. En la segunda actividad ( $F=3,961$ ;  $p=2\%$ ) el test HSD de Tukey indica que las diferencias se producen entre el grupo Filología y los otros dos grupos ( $p=3,9\%$  en Empresariales y  $p=2,1\%$  en ADEM). En cuanto a la A3 ( $F=4,001$ ;  $p=2\%$ ) las diferencias son significativas únicamente entre Filología y ADEM ( $p=1,3\%$ , en ambos).

La progresión de los tres grupos que observamos en el análisis de frecuencias es más similar a la comentada con respecto a la sección introductoria que a la referente al texto principal. Es así como podemos ver en primer lugar la similitud en el promedio de párrafos usados en la actividad A1 por parte de los tres grupos (2,08 Empresariales, 2,01 ADEM y 1,87 Filología). En la segunda de las actividades, los grupos que incrementan de forma más ostensible su promedio de párrafos son Empresariales y ADEM (2,69 y 2,73, respectivamente), mientras que Filología usa 1,96 párrafos de media, apoyando estos datos las diferencias significativas que han resultado de los análisis estadísticos. En la tercera de las actividades, Filología mantiene esa tendencia moderada y se sitúa en una media de 2,06 párrafos. También ADEM progresa ligeramente hasta alcanzar los

2,82 párrafos de media. Finalmente, el grupo Empresariales es el único en la realización de esta tercera actividad que decrece su promedio hasta la media de 2,62 párrafos por informe. En esta última actividad hemos dicho antes que existen diferencias significativas entre Filología, que muestra el porcentaje más bajo, y ADEM, con el porcentaje más alto. En este caso no se extrae diferencia significativa alguna con respecto a Empresariales quienes con su porcentaje medio de 2,62 casi se equiparan a la media total de la muestra en esta sección, que hemos visto que era de 2,59 párrafos.

Figura 39. Número de párrafos en la sección conjunta *Conclusiones y Recomendaciones*



En términos generales hemos apreciado que quizá el grupo que siempre actúe de forma más moderada en su evolución sea el grupo Filología. También es cierto que este grupo es el que menos párrafos usa tanto en la sección inicial como en las secciones finales. Es posible que se deba a que su mayor seguridad en el uso de la lengua inglesa le hace ser menos flexible a nuestras sugerencias, por una parte, y más capaces de condensar las ideas en un menor número de párrafos, por otra. En el siguiente apartado ampliaremos estos resultados observando si se mantiene esta tendencia sintetizadora.

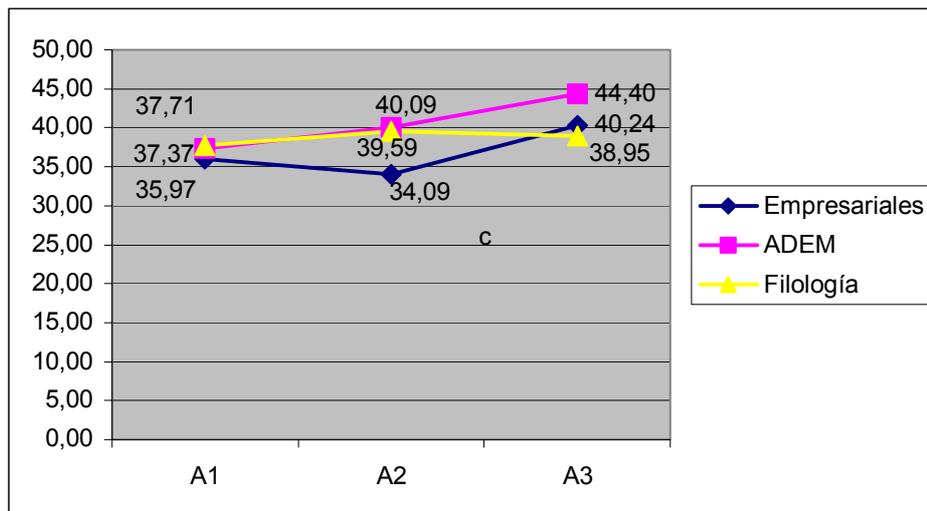
#### 8.4.3.2. Cantidad de palabras por párrafo

Debemos apuntar en primer lugar que la media de palabras por párrafo en cada actividad es de 37 palabras en la A1, 37,7 en la A2 y 41,7 en la A3. Realizado el análisis estadístico ANOVA, se ha detectado que existen diferencias estadísticamente significativas en función del grupo con una probabilidad de error del 0,012 ( $F=4,552$ ) en

la redacción del segundo informe. Mediante el test HSD de Tukey podemos afirmar que dichas diferencias son significativas entre los grupos de ADEM y Empresariales ( $p=1,2\%$ ).

La *Figura 40* muestra los resultados del promedio de cada grupo en la cantidad de palabras escritas por párrafo a lo largo de las tres actividades. De ellos se desprende que el grupo ADEM es el único que aumenta dicho promedio a lo largo de las tres actividades (37,37 en A1, 40,09 en A2 y 44,40 en A3). Por su parte, el grupo Filología, ligeramente por encima de ADEM en la primera actividad, tiene una progresión paralela a éste en el paso de la A1 a la A2, aunque cambiando posiciones en este segundo informe. Sin embargo, en la A3, Filología reduce de forma mínima su media, no superando nunca las 40 palabras por párrafo. Esta cifra sí la supera el grupo Empresariales pese a que empieza en la primera actividad por debajo de los otros dos grupos y además disminuye la cantidad de palabras usadas por párrafo en la segunda de las actividades. De nuevo, los resultados más distantes del promedio del total de la muestra en la A2 (37,7, ya indicada antes), los presentados por ADEM y Empresariales, son los que justifican que la diferencia existente entre ellos sea considerada estadísticamente significativa. De hecho es la mayor de las diferencias obtenidas entre los tres grupos a lo largo de las tres actividades.

**Figura 40. Número de palabras por párrafo**

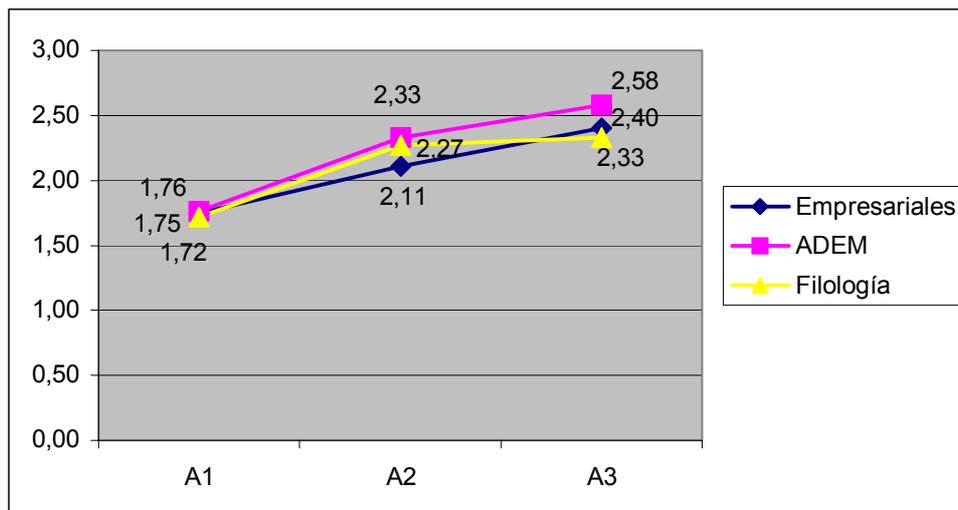


#### **8.4.3.3. Cantidad de oraciones por párrafo**

En lo referente al número de oraciones por párrafo, conviene recordar que nuestra recomendación ha sido incluir no menos de dos oraciones por párrafo. No obstante, hemos de explicar en este apartado que consideramos como oración aquel fragmento textual que se inicia con mayúscula precedido de un punto o en minúscula precedido de punto y coma o de dos puntos. De igual forma, todas las oraciones deben finalizar en punto, punto y coma o dos puntos. Es por eso que en muchas ocasiones las oraciones han coincidido plenamente con listados de varios ítems. Además, si el listado era simplemente indicativo y cada ítem representaba un sintagma nominal simple (es decir, un fragmento textual que no se considerase oración o frase completa), el conjunto de ítems ha sido considerado junto con la frase introductoria del listado como una sola oración.

Por lo que respecta al análisis propiamente dicho, el promedio global del total de la muestra en cada actividad es bastante explicativo de la evolución de los propios grupos. Así sabemos que, globalmente, nuestros sujetos han usado 1,7 oraciones por párrafo en la primera actividad, 2,3 en la segunda y 2,46 en la tercera. Los resultados por grupos muestran una tendencia similar ascendente. Aunque ningún grupo supera las dos oraciones por párrafo en la primera de las actividades, sí lo hacen en las otras dos. Como se puede observar en la *Figura 41*, los tres grupos realizan la A1 de forma muy pareja, y todos ellos van aumentando la media de oraciones por párrafo a medida que progresan en las actividades. Simplemente destacar en estos resultados que el grupo ADEM es el que más oraciones usa en las tres actividades, y que mientras en la A2 el grupo Filología escribe más oraciones que el grupo Empresariales, esto cambia en la A3, aunque siempre con mínimas diferencias apenas significativas.

Figura 41. Número de oraciones por párrafo



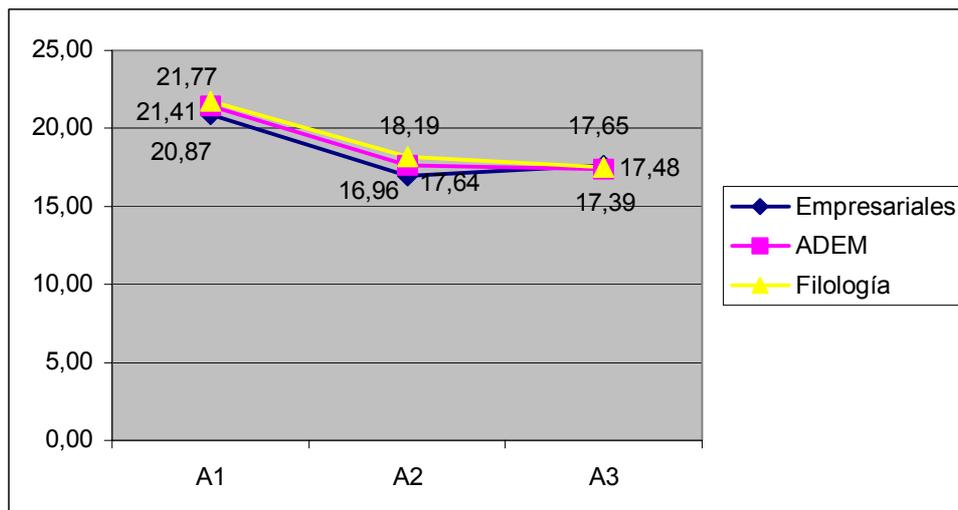
Estos resultados, en el informe final, muestran cómo nuestros sujetos han superado la media de 2 oraciones por párrafo. Esto constituye un aspecto positivo puesto que han evitado usar el denominado “párrafo-frase”, error que ya explicamos en el capítulo 6.

#### 8.4.3.4. Cantidad de palabras por oración

Finalmente, hemos estudiado el número de palabras usado por oración. En este sentido, hemos de apuntar que los promedios globales tienen una tendencia decreciente opuesta a la creciente del número de oraciones por párrafo. Es decir, los sujetos de la muestra usan 21,2 palabras por oración en la primera actividad, reduciéndolo a 17,5 tanto en la segunda como en la tercera actividad. Estos datos están en consonancia con las sugerencias propuestas en el apartado 6.7.3.1.

Por lo que respecta a la progresión de los propios grupos, vemos que la tendencia decreciente en los tres informes se observa en ADEM y Filología, pero no en Empresariales, grupo que habiendo usado 20,87 palabras en la A1, reduce de forma importante el número de palabras a 16,96 en la A2 y sube su promedio un poco más en la A3 (17,65 palabras). Por su parte, los otros dos grupos que usan un número parecido de palabras por oración en la A1 (21,41 en ADEM y 21,77 en Filología), se distancian ligeramente en su reducción del número de palabras en la A2 (17,64 en ADEM y 18,19 en Filología) y acaban su evolución por usar casi el mismo número de palabras por oración en la realización de la actividad 3 (17,39 en ADEM y 17,48 en Filología).

Figura 42. Número de palabras por oración



Gráficamente, podemos apreciar que, pese a la diferencia en la evolución del grupo Empresariales, las tendencias son bastante similares. Además, no existen grandes diferencias en cuanto al número de palabras por oración usado por cada grupo.

#### 8.4.3.5. Conclusiones de las cuantificaciones

En términos generales, podemos afirmar que la mayoría de sujetos utilizan cantidades similares de párrafos, oraciones y palabras. Asimismo, las diferencias entre los grupos no han sido demasiado grandes como para establecer conclusiones definitivas. Entre los cinco casos en los que se han establecido diferencias estadísticamente significativas, cuatro de ellos implican al grupo Filología frente a alguno de los otros dos grupos o ambos a la vez, y sólo un caso muestra dichas diferencias entre Empresariales y ADEM. De estos cinco casos, sólo dos de ellos se reflejan en el tercer informe, lo que indica que en los otros tres las diferencias se reducen al mínimo en paralelo al proceso de escritura de informes empresariales. Los dos aspectos diferenciales de la tercera redacción ocurren en el número de párrafos usados en la sección *Introducción* y en la sección conjunta de *Conclusiones y Recomendaciones*. En ambos casos las diferencias se producen entre Filología y ADEM, mostrando el primer grupo una mayor capacidad de síntesis que el segundo en las dos ocasiones.

Si observamos los resultados del último de los informes escritos, producto final dentro de este proceso de escritura, vemos que el grupo Filología es de forma mayoritaria el

que más condensa sus informes empresariales. Es el que menos párrafos usa en la *Introducción* y en las *Conclusiones y Recomendaciones*, y el que usa un menor número de palabras por párrafo y oraciones por párrafo. Sin embargo, es el que divide en un mayor número de párrafos el *Texto principal* del informe, tratando quizá de desarrollar más el contenido propio del documento. Todo esto contrasta con los resultados del grupo ADEM. Su tendencia es literalmente opuesta a la del grupo Filología en los mismos aspectos comentados respecto a la realización de la A3. Por esta razón, el grupo que demuestra una menor capacidad de síntesis es ADEM, lo cual no le ha impedido obtener mejores valoraciones finales que el grupo Empresariales. A partir de estos comentarios, podemos deducir que no se puede establecer una relación clara entre la capacidad de síntesis y la capacidad de escribir informes empresariales, quedando anulada una de las suposiciones planteadas en la tercera hipótesis.

#### 8.4.4. Grado de formalidad

En lo referente al grado de formalidad utilizado por los sujetos de nuestra muestra, hemos de apuntar en primer lugar que nuestro objetivo era que al menos no destacase el estilo informal. Ya señalamos en capítulos anteriores, así como en el dossier que se les entregó a nuestros sujetos, las características de formalidad que pretendemos entiendan y usen de forma apropiada nuestros alumnos. Tanto si los resultados ofrecen una mayoría de usuarios de un estilo principalmente formal o muestran que no destaca ninguno de los dos estilos, nuestro objetivo se verá cumplido. La correcta aplicación de ambas opciones es apropiada para otorgar a las versiones finales de estos informes empresariales un carácter medianamente formal.

Los resultados del conjunto de la muestra nos permiten observar que mientras en la primera actividad la mayoría de sujetos no destaca ninguno de los dos grados de formalidad (64,20%, frente al 27,90% que se decanta por el estilo formal), en la segunda actividad esta diferencia se reduce, tendiendo la mayoría hacia un estilo más formal (49,35%, frente al 41% que no destaca en ningún estilo). Finalmente, la tercera actividad concluye dicha progresión hacia la formalidad, situando el porcentaje de sujetos que escriben informes empresariales en un estilo formal en 84,30%, dejando que un 12,70% de los informes no destaquen el grado de formalidad. Únicamente el 3% de

los sujetos mantiene un estilo informal en esta última actividad, lo cual no hemos recomendado en ningún momento en nuestra metodología.

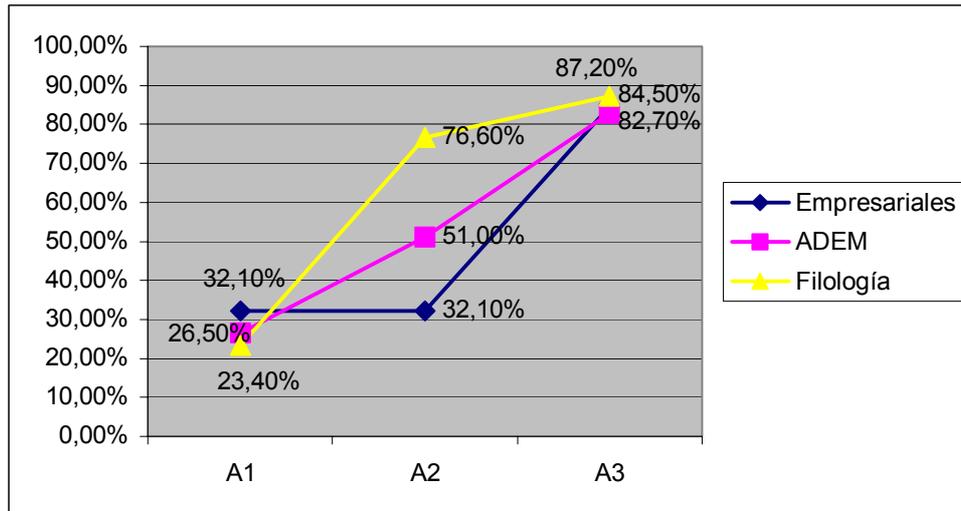
Respecto a la comparativa entre grupos, los análisis estadísticos de varianza del factor grupo (ANOVA) prueban que existen diferencias estadísticamente significativas entre los grupos ( $F=12,936$ ;  $p=0\%$ ). En la siguiente tabla se presentan los resultados de la aplicación del test HSD de Tukey, que demuestran la existencia de diferencias estadísticamente significativas entre todos los grupos en el grado de formalidad usado en la redacción del segundo de los informes empresariales:

**Tabla 50. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en el Grado de formalidad en A2)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
<i>Grado de formalidad en A2</i>		
<b>(I) grupo</b>	<b>(J) grupo</b>	<b>Sig.</b>
Empresariales	ADEM	,025
	Filología	,000
ADEM	Empresariales	,025
	Filología	,007
Filología	Empresariales	,000
	ADEM	,007

Observando con detenimiento la propia evolución de los grupos, nos centraremos básicamente en su grado de formalidad, ya que va a ser el más usado en la tercera de las actividades y creemos que es la tendencia que deberían haber seguido todos los sujetos desde un primer momento. No obstante, consideremos que el porcentaje de sujetos que ha usado un estilo informal es muy bajo en las tres actividades. Por otro lado, la opción de no destacar ninguno de los dos grados de formalidad es la segunda opción más seguida por los alumnos y en ningún caso incorrecta. La siguiente figura muestra los resultados sobre el grado de formalidad desarrollado por los grupos a lo largo de las tres actividades:

Figura 43. Tendencia de uso del estilo formal



Como puede apreciarse, la tendencia de los tres grupos es a aumentar el grado de formalidad a medida que avanzan en la escritura de los informes empresariales. No obstante, la evolución no es similar. El grupo ADEM muestra una progresión más estable, mientras que el grupo Filología obtiene la mayor progresión ascendente entre la primera y la segunda actividad, siendo menor su mejora en la tercera. Pese a ello, más sujetos de este grupo que de ningún otro siguen un estilo formal en la escritura del segundo y tercer informe empresarial. Por lo que respecta al grupo Empresariales, aunque el mayor porcentaje de sujetos por grupo que usa un estilo formal en la primera actividad pertenece a este grupo, su evolución en la segunda actividad es nula, reaccionando en la tercera hasta superar porcentualmente al grupo ADEM. Como puede apreciarse en la anterior *Figura 43*, ratificando el análisis estadístico, la actividad que genera mayores diferencias es la segunda.

De aquel 3% del total de la muestra que ha realizado la última de las actividades usando un estilo informal, el grupo que aporta más sujetos es Empresariales (4,80% del grupo), seguido de Filología (2,20%) y ADEM (2%). Si bien no son porcentajes significativos, si creemos que es relevante que el grupo Empresariales siga destacando como el colectivo con mayores fluctuaciones en su progresión, siendo también el que aporta resultados menos positivos a la evolución general de nuestro estudio.

#### 8.4.5. Uso de pronombres

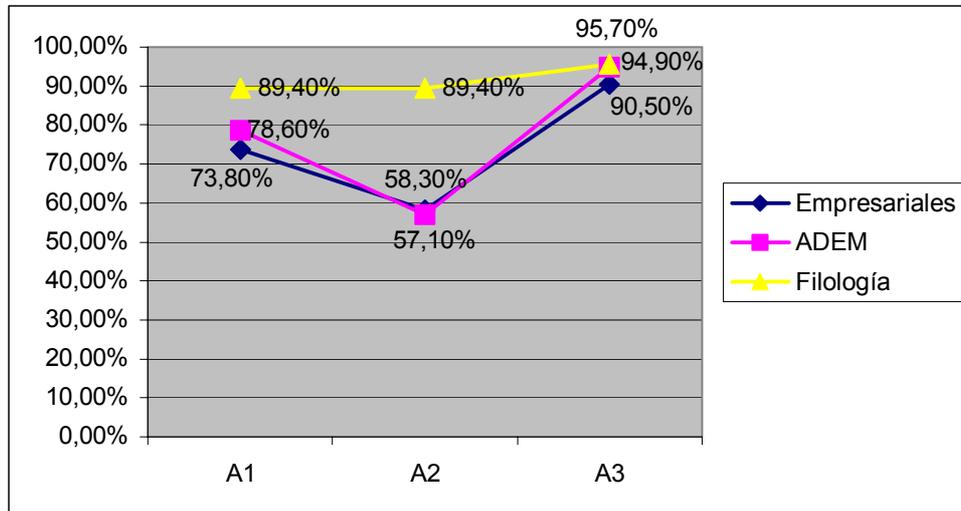
Este apartado sobre el uso pertinente de los pronombres personales, al igual que en próximos apartados sobre el uso de las contracciones o abreviaturas, influyen de manera directa sobre el grado de formalidad que obtienen los informes escritos en cada actividad analizada. Hemos de incidir en que lo que buscamos por parte de nuestros alumnos es el uso prioritario de los pronombres de 3ª persona, y un uso no destacado o mínimo de los pronombres de 1ª y 2ª persona. Si bien el uso prioritario de estos últimos pronombres aumenta el estilo informal del texto en el que aparezcan, en nuestro caso también sería así en caso de aparecer en el desarrollo del *Texto principal* y las *Conclusiones*. No obstante, hemos de aceptar el uso pertinente y moderado de los pronombres de 1ª y 2ª persona en la *Introducción* (pues son los propios sujetos los autores de los informes empresariales y a quienes se les solicita la preparación de los mismos) y en las *Recomendaciones* (sección por excelencia para indicar las sugerencias o consejos del propio autor).

Teniendo esto en cuenta, analizaremos los resultados generales en primer lugar, y las tendencias de los tres grupos, posteriormente. En cuanto a los resultados generales, podemos apreciar una clara mayoría en el uso exclusivo de los pronombres de tercera persona. Si en la A1 fueron el 79% de la muestra quienes destacaron en su uso pertinente de estos pronombres, este porcentaje desciende al 64,20% en la A2, volviendo a ascender y alcanzar su máximo porcentaje de uso pertinente en la A3 con el 93,40%. Por lo que respecta al uso de los pronombres de primera y segunda persona, su uso no pertinente ha sido en todo momento mínimo (5,70% en la A1, 7,90% en la A2 y 2,20% en la A3). En el resto de ocasiones, o bien se ha tendido a no utilizarlos en absoluto, o bien su uso ha sido pertinente. De hecho, la tendencia general de la muestra ha sido a no usarlos de forma mayoritaria en las actividades A1 (59,80%) y A3 (60,70%) y a usarlos mínimamente de forma pertinente en la A2 (51,10%).

El análisis ANOVA llevado a cabo en cuanto al uso del pronombre de 3ª persona en los informes empresariales indica la existencia de diferencias significativas ( $F=8,675$ ;  $p=0\%$ ). Las posteriores pruebas post hoc (test HSD de Tukey) muestran que las diferencias son estadísticamente significativas en la ejecución de la segunda actividad entre el grupo Filología y los otros dos ( $p=0,1\%$  en Empresariales y  $p=0\%$  en ADEM).

La visión de los resultados del uso pertinente del pronombre de 3ª persona en cuanto a la tendencia evolutiva de los tres grupos es la que aparece en la siguiente figura:

**Figura 44. Tendencia de uso de pronombres de 3ª persona**

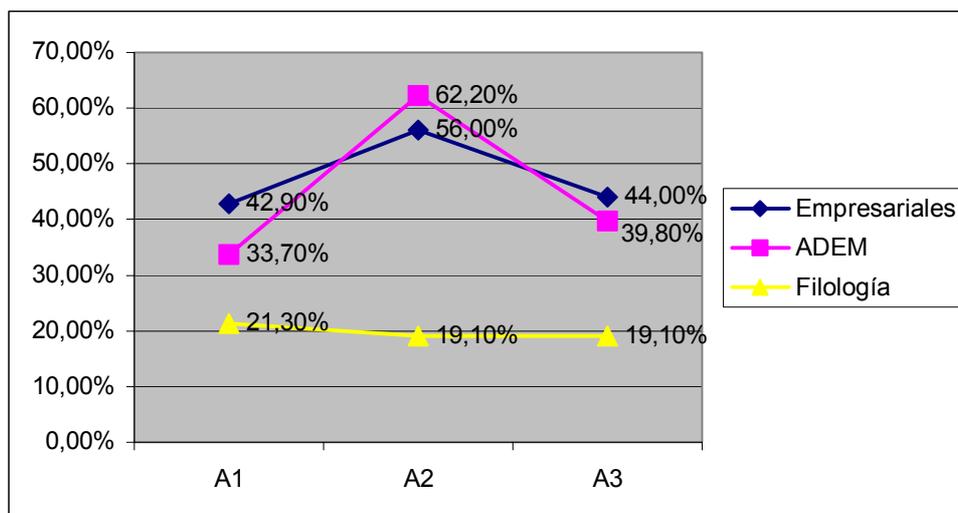


Como podemos observar, existen dos claras progresiones diferenciadas: la que se produce en el grupo Filología y la que se produce en los otros dos grupos. El grupo Filología destaca principalmente desde dos puntos de vista. En primer lugar, es el grupo que desde el principio hasta el final ostenta los porcentajes más altos de sujetos que usan de forma pertinente y prioritaria los pronombres de 3ª persona. En segundo lugar, es el único de los tres grupos que no sufre ningún descenso en su porcentaje, mostrando una progresión moderada de forma ascendente. A esto hay que añadir que las mayores diferencias con respecto a los otros dos grupos se muestran en la segunda actividad, reflejando en forma de frecuencias lo observado en los análisis estadísticos anteriores.

Por otra parte, los otros dos grupos se mueven de forma pareja durante las tres actividades. Partiendo ambos grupos de un porcentaje alto en el uso pertinente de la 3ª persona en la primera actividad, sufren un descenso relativamente importante en la segunda, finalizando en porcentajes cercanos a los alcanzados por el grupo Filología en la última. Tanto en la realización de la A1 como de la A3 es el grupo ADEM el que tiene un mayor porcentaje de sujetos que usan pertinentemente los pronombres de tercera persona, y sólo en la A2 es superado por el grupo Empresariales, cuyos sujetos acaban siendo los que menor porcentaje de pertinencia consiguen en la última actividad (aunque es superior al 90% del grupo).

Comentando de forma breve el uso de los pronombres de 1ª y 2ª persona, se observa la evolución y el progreso que muestran los tres grupos en cuanto a su uso pertinente. Ya comentamos el bajo porcentaje de sujetos que lo hacen de forma inapropiada, y el alto porcentaje en términos generales que no lo usan. Por ello creemos de mayor interés observar el uso de estos pronombres de forma correcta. Los análisis estadísticos ANOVA aplicados a este rasgo característico de los informes empresariales indican que hay diferencias estadísticamente significativas entre los grupos. El posterior test HSD de Tukey confirma la influencia de los grupos en los resultados de este apartado. Sin embargo, dichas diferencias existen únicamente en la realización de la segunda (F=5,955; p=0,3%) y la tercera actividad (F=3,590; p=2,9%). En ambas actividades las diferencias se producen entre el grupo Filología y los otros dos: en la A2, p=4,5% con Empresariales y p=0,2% con ADEM, mientras que en la A3, p=3,4% con Empresariales y p=4,6% con ADEM.

**Figura 45. Tendencia de uso mínimo y pertinente de los pronombres de 1ª y 2ª persona**



En cuanto al uso pertinente de los pronombres de 1ª y 2ª persona, la *Figura 45* muestra cierto paralelismo con la tendencia explicada respecto al uso de la 3ª persona, aunque con diferencias más amplias en las actividades A2 y A3. Así, observamos diferencias entre el grupo Filología y los otros dos (tal y como indicaban los resultados estadísticamente significativos ya comentados). El grupo Filología opta siempre por un menor uso de estos pronombres y reduce su uso en la segunda y tercera actividad. En todo momento observamos la tendencia moderada de este grupo que destaca frente a la

oscilación que muestran los otros dos grupos. Un porcentaje de los sujetos de los grupos Empresariales y ADEM tiende a usar más estos pronombres de forma pertinente que los sujetos del grupo Filología. Sin embargo, observamos que el porcentaje aumenta de forma destacada en la segunda actividad, descendiendo de igual manera en la tercera, aunque los resultados finales denotan un ligero mayor porcentaje de uso en la A3 respecto a la A1 en ambos grupos.

#### 8.4.6. Uso de contracciones verbales

El rasgo que analizamos en este apartado es el uso de las contracciones. Como nuestro objetivo es que los informes empresariales que redacten nuestros sujetos posean un carácter formal, hemos puesto el énfasis en que nuestros sujetos no usen en absoluto contracciones verbales. Ya hemos indicado anteriormente que el uso de dicho rasgo es característico de un cierto grado de informalidad.

Los resultados globales ofrecen una mejora progresiva en la no-utilización de contracciones. Mientras en la primera actividad poco más de la mitad de la muestra no usa contracciones (50,70%), este porcentaje sube hasta el 77,30% en la A2, finalizando en un 92,10% en la A3. No podemos estar plenamente satisfechos de los resultados, pues nuestra pretensión era alcanzar el 100%, pero como en todo tipo de actividades no podemos obligar a ningún sujeto a hacer una u otra cosa, sino recomendar y sugerir qué es lo que a través de nuestra metodología pretendemos conseguir en todo momento.

Estos resultados necesitan un comentario más preciso ya que se han detectado diferencias estadísticamente significativas en función del grupo en la redacción de los tres informes, tal y como se observa en la siguiente tabla:

**Tabla 51. Resumen del ANOVA (análisis de varianza del factor grupo) del uso de *Contracciones***

	F	p
A1	4,654	1%
A2	4,673	1%
A3	3,526	3,1%

Tras estos resultados significativos iniciales, el test HSD de Tukey nos permite afirmar que dichas diferencias no son estadísticamente significativas entre todos los grupos. De hecho, observamos en la siguiente tabla de comparaciones múltiples que las diferencias significativas en la primera actividad son entre el grupo Filología y los otros dos (ambos con  $p=1,5\%$ ), en la segunda actividad entre el grupo Empresariales y los otros dos grupos (ADEM con  $p=3,9\%$  y Filología con  $p=1,7\%$ ), y en la tercera actividad entre Empresariales y ADEM ( $p=3,9\%$ ) únicamente.

**Tabla 52. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en el uso de Contracciones)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
Uso de Contracciones en A1		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,995
	Filología	,015
ADEM	Empresariales	,995
	Filología	,015
Filología	Empresariales	,015
	ADEM	,015
Uso de Contracciones en A2		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,039
	Filología	,017
ADEM	Empresariales	,039
	Filología	,725
Filología	Empresariales	,017
	ADEM	,725
Uso de Contracciones en A3		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,039
	Filología	,989
ADEM	Empresariales	,039
	Filología	,138
Filología	Empresariales	,989
	ADEM	,138

Estos resultados significativos se pueden corroborar en las tendencias de los grupos que nos ofrecen sus frecuencias de uso y no-uso. En todo momento podremos apreciar el apoyo de las frecuencias a los resultados derivados de los análisis estadísticos. En la primera actividad, sólo el grupo Filología (70,20%) supera la mitad de sujetos que no usan contracciones. Por su parte, menos de la mitad de los sujetos de ADEM (45,90%) y Empresariales (45,20%) no usan dicho rasgo de informalidad. En la realización de la segunda actividad, los tres grupos mejoran en su reducción del uso de contracciones,

siendo el grupo Filología (87,20%) el que mantiene su porcentaje por encima del de los otros dos grupos (81,60% ADEM y 66,70% Empresariales). En esta segunda actividad es el grupo Empresariales el que se distancia de forma significativa y menos positiva de los resultados obtenidos por los otros dos. Finalmente, los resultados de la última actividad denotan de nuevo esta progresión positiva de los tres grupos, pero en este caso es el grupo Empresariales el que obtiene el mayor porcentaje de sujetos que no usa este rasgo (96,40%). De los otros dos colectivos, Filología está por debajo de Empresariales aunque no muy distanciado (95,70%) mientras que el grupo ADEM (86,70%) sí resulta más distanciado de los otros dos, en especial de Empresariales con el que mantiene diferencias significativas. Como se observa, ningún grupo alcanza el 100% de sujetos que no usan contracciones, aunque es ADEM el que alcanza menor porcentaje.

#### **8.4.7. Uso de abreviaturas**

Otra de las características comunes para identificar un texto informal es el uso de abreviaturas. De nuevo, hemos aconsejado a nuestros alumnos no utilizarlas como parte del grado de formalidad aconsejado en la redacción de los informes empresariales. Los resultados generales indican que existe cierto equilibrio en la primera actividad (51,50% no lo usan). Después del refuerzo de la primera revisión y comentarios generales la tendencia sufre un claro cambio positivo ascendiendo hasta el 99,60% de sujetos que no usan tipo alguno de abreviaturas, y sólo un sujeto de toda la muestra se mantiene en su postura de incluir este rasgo en sus escritos.

En el ámbito de los grupos los resultados son bastante parejos. De esta forma, en la A1 sólo la mayoría del grupo ADEM supera la mitad de sujetos que no usan abreviaturas (57,10%), mientras que los otros dos grupos lo hacen relativamente peor (Filología con 48,90% y Empresariales con 46,40%). En las otras dos actividades, los grupos ADEM y Filología alcanzan el 100% de sujetos que no usan este recurso. Sólo el grupo de Empresariales no alcanza dicho porcentaje, perteneciendo a este grupo el sujeto al que nos hemos referido en los resultados generales. Podemos pues afirmar que esta característica que influye en el grado de formalidad de un texto escrito ha sido mejor aplicada por la mayoría de la muestra a medida que han avanzado en el sistema procesual de escritura del informe empresarial.

#### 8.4.8. Uso de la forma verbal *There + be*

Sin influir en el grado de formalidad del informe empresarial, un excesivo uso de la forma verbal *there + be* puede aportar poco a la fluidez del texto en sí, tal y como explicamos en capítulos anteriores y en el dossier entregado a nuestros alumnos. Como en otras ocasiones, no es incorrecto ni inapropiado el uso de estas formas verbales, pues en ocasiones son necesarias y útiles. No obstante, sí es cierto que entre los autores que promueven la simplicidad y concisión en el lenguaje de los negocios se aconseja un uso moderado y reducido de estas expresiones. Ése es nuestro objetivo en cuanto al análisis del mínimo uso (o su eliminación) por parte de los sujetos de la muestra. De esta forma, en términos generales, podemos observar que en la A1 sólo el 29,70% se adecuan a nuestra idea inicial de un uso escaso de las formas verbales *there + be*. Este porcentaje sube de forma relevante en la A2 hasta el 64,60%, llegando en la A3 al 93,90% de los sujetos que no usan o lo hacen de forma mínima.

En cuanto a la influencia de los grupos acerca del uso de esta característica lingüística, los análisis de varianza de un factor (ANOVA) muestran ciertas diferencias estadísticamente significativas en las dos primeras actividades. En la primera actividad la probabilidad de error es de 0 ( $F=16,974$ ) y en la segunda es de 0,046 ( $F=3,118$ ). No obstante, estas diferencias no se producen de forma similar en estas dos actividades. Mientras el test HSD de Tukey muestra diferencias significativas entre el grupo Empresariales y los otros dos en la primera actividad ( $p=0\%$  con ambos grupos), éstas se reducen sólo a diferencias entre Empresariales y Filología ( $p=3,4\%$ ) en la segunda.

De la evolución de los grupos, debemos indicar algunos relevantes resultados obtenidos. En la primera actividad, sólo los sujetos del grupo Empresariales superan el 50% en cuanto al uso mínimo de esta característica (51,20%). Por su parte, los otros dos grupos no llegan a una cuarta parte de usuarios (21,30% Filología y 15,30% ADEM), siendo estas diferencias claramente significativas. Estos resultados mejoran en la realización de la segunda actividad, reduciéndose las diferencias previas, aunque en este caso el grupo Empresariales con el 57,10% se queda por detrás de los otros dos grupos (78,70% Filología y 64,30% ADEM). Los grupos cuya diferencia es más significativa son los de Empresariales y Filología, mientras que el grupo ADEM está prácticamente sobre la media del total de la muestra. En la última actividad los porcentajes, mejorados, todavía

se igualan más entre los tres grupos, siendo el grupo ADEM con 96,90% el que alcanza la mayor consecución de resultados positivos, seguido por Empresariales (91,70%) y Filología (91,50%).

#### **8.4.9. Uso de la voz pasiva y la voz activa**

Otro rasgo que puede dotar al texto de fluidez y legibilidad es el uso prioritario de la voz activa. De nuevo, nuestra pretensión en este apartado es observar la utilización adecuada de la voz activa en los informes empresariales redactados por nuestros alumnos y también el uso equilibrado de las dos voces de la lengua inglesa. Al igual que en rasgos anteriores, el uso de la voz pasiva no puede ni debe ser reducido a la nada, puesto que siempre existen ocasiones en las que es necesario. Sin embargo, sí hemos de animar a nuestros alumnos a que utilicen de forma prioritaria la voz activa o alcancen un equilibrio entre ambas voces, tratando en todo momento de no priorizar la voz pasiva, pues suele generar un texto denso en su expresividad y largo en la cantidad de palabras usadas.

En líneas generales, la mayoría de sujetos de la muestra se ha movido en todo momento entre las dos opciones mejor consideradas que acabamos de plantear. Así el 58,50% de la muestra se sitúa en estas opciones, divididos en un 39,30% de sujetos que usa ambas voces de forma equilibrada y un 19,20% que usa de forma prioritaria la voz activa. El resto (41,50%) representa el porcentaje de sujetos que ha priorizado la voz pasiva. En la segunda actividad, el porcentaje inicial aumenta hasta el 87,80% que suman aquellos que usan equilibradamente la voz activa y la pasiva en sus informes empresariales (41,90%) y aquellos que se decantan por un mayor uso de la voz activa (45,90%). En este caso, sólo el 12,20% de la muestra mantiene su prioridad en usar la voz pasiva. Finalmente, en la A3, el 90,80% opta por las opciones recomendadas, siendo el reparto opuesto a las anteriores actividades, con un 42,80% de sujetos que optan por el uso equilibrado de las voces verbales y un 48% que usan prioritariamente la voz activa. En este caso, sólo el 9,20% de los sujetos sigue optando básicamente por la voz pasiva.

En función a los análisis ANOVA realizados, podemos decir que existen diferencias estadísticamente significativas en función del grupo en las tres actividades. La siguiente tabla resume estos resultados iniciales:

**Tabla 53. Resumen del ANOVA (análisis de varianza del factor grupo) del uso de *Pasiva/Activa***

	F	p
A1	4,640	1,1%
A2	3,502	3,2%
A3	3,602	2,9%

Mediante el test HSD de Tukey observamos que las diferencias se producen de distinta forma en cada actividad. Así, tal y como se refleja en la siguiente tabla de comparaciones múltiples, las diferencias significativas en la primera actividad son entre el grupo Empresariales y los otros dos ( $p=3,1\%$  con ADEM y  $p=2,3\%$  con Filología), en la segunda actividad entre el grupo Empresariales y Filología ( $p=2,5\%$ ), y en la tercera actividad entre Filología y los otros dos grupos ( $p=3,9\%$  con Empresariales y  $p=3,8\%$  con ADEM).

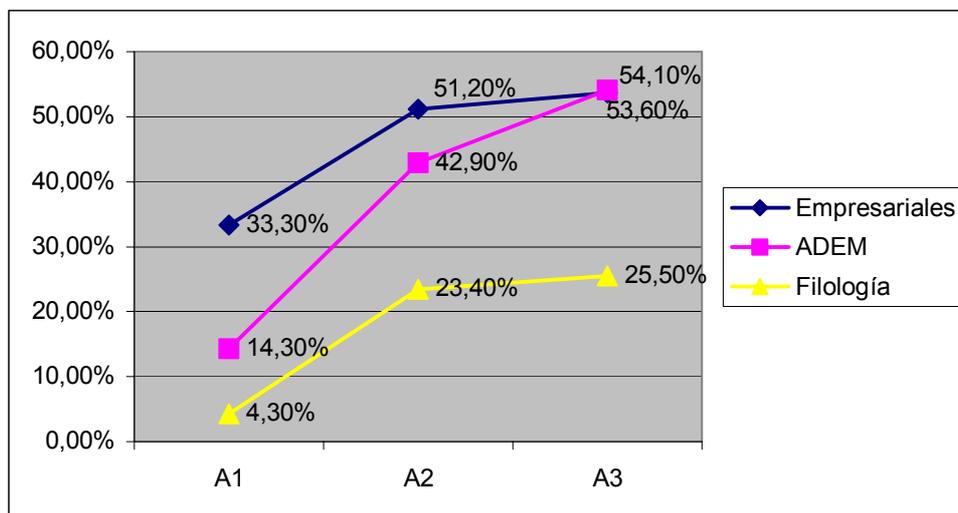
**Tabla 54. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en el uso de *Pasiva/Activa*)**

<i>COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)</i>		
<b>Uso de <i>Pasiva/Activa</i> en A1</b>		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,031
	Filología	,023
ADEM	Empresariales	,031
	Filología	,826
Filología	Empresariales	,023
	ADEM	,826
<b>Uso de <i>Pasiva/Activa</i> en A2</b>		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,266
	Filología	,025
ADEM	Empresariales	,266
	Filología	,354
Filología	Empresariales	,025
	ADEM	,354
<b>Uso de <i>Pasiva/Activa</i> en A3</b>		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,997
	Filología	,039
ADEM	Empresariales	,997
	Filología	,038
Filología	Empresariales	,039
	ADEM	,038

La evolución de los grupos respecto a este rasgo lingüístico tiene unas diferencias más destacadas según el aspecto analizado. A continuación observaremos dos figuras que mostrarán la progresión de los grupos en el uso prioritario de la voz activa y también su progresión en el uso equilibrado de ambas voces. En primer lugar, podemos ver la *Figura 46*, en la que observamos que la diferencia entre los porcentajes obtenidos por los grupos Filología y ADEM es relativamente corta comparada con la del grupo Empresariales (justificando la significatividad de la diferencia). En la segunda actividad la cercanía de porcentajes recae sobre los grupos Empresariales y ADEM, distanciándose ambos del resultado obtenido por los sujetos del grupo Filología. Por último, estas diferencias se remarcan más en la última actividad, ofreciendo los porcentajes finales justificación de las diferencias significativas comentadas antes.

En conclusión, en esta figura se puede ver cómo los grupos Empresariales y ADEM siempre se sitúan por encima del porcentaje de Filología, y en su progresión los dos superan en la última actividad el 50% de sujetos que usa de forma prioritaria la voz activa. Por el contrario, el grupo Filología, aunque también aumenta su uso en cada actividad, no sobrepasa el 25,50%, porcentaje alcanzado en el tercer informe.

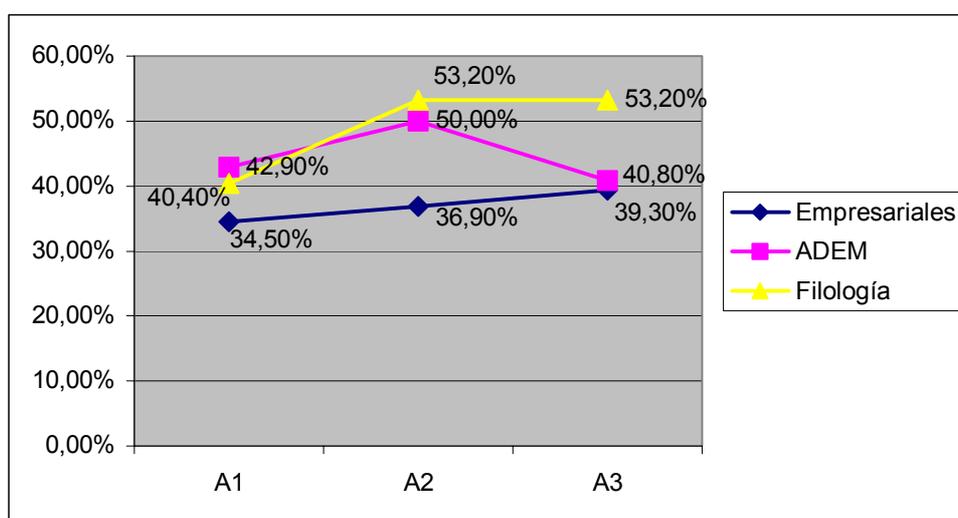
**Figura 46. Tendencia prioritaria de uso de la voz activa**



Por otra parte, en lo referente al uso de ambas voces de forma equilibrada, los resultados son ligeramente diferentes a los que acabamos de ver sobre la prioridad de la voz activa. En este caso, los grupos ADEM y Filología empiezan de forma similar en la A1 con un porcentaje de uso superior al grupo Empresariales. La progresión de Filología en esta

oportunidad es en todo momento superior a la de los otros dos grupos en las dos siguientes actividades. Empresariales tiene un aumento porcentual moderado a lo largo de la A2 y la A3. Sin embargo, ADEM es el único grupo que no mantiene una progresión uniforme, ya que el aumento en el uso de ambas voces de forma equilibrada en la A2 se convierte en descenso en la A3, llegando a porcentajes de uso inferiores a los reflejados en la A1. Las diferencias finales también apoyan los resultados estadísticamente significativos explicados anteriormente entre el grupo Filología y los otros dos en esta tercera actividad.

Figura 47. Tendencia de uso combinado y equilibrado de las dos voces



#### 8.4.10. Uso de conectores

Otro aspecto importante dentro de la expresión escrita en general y la específica del IN es el uso de los conectores. En este caso no hemos hecho ningún tipo de distinción en el uso de los diversos conectores posibles. Nuestro interés no radica tanto en que usen más unos que otros, o que se dé exclusividad a unos frente a otros. Lo que hemos pretendido en nuestra investigación (y así se puede ver en el planteamiento de las actividades que conforman el dossier) es en primer lugar despertar la conciencia de los sujetos de nuestra muestra acerca de la existencia de diversas palabras y expresiones que sirven para conectar ideas, palabras, párrafos, etc. En segundo lugar, animar a nuestros alumnos a usar aquellos conectores que necesiten y que lo hagan de forma pertinente. A esto hemos de añadir que, cuando los sujetos de nuestra experimentación han hecho uso de listas (aspecto que comentaremos más adelante), es bastante normal que esto les haya

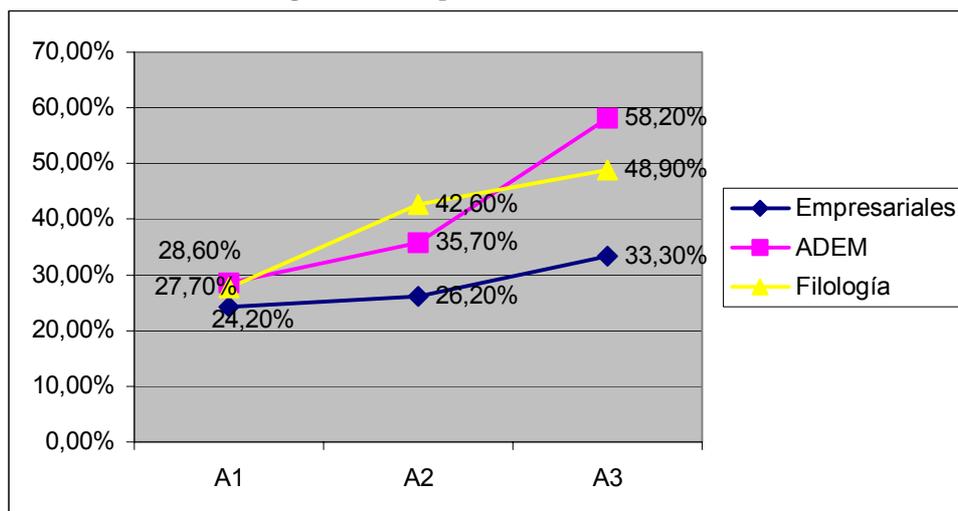
hecho reducir el uso de conectores ya que en ocasiones las propias listas son el mecanismo textual planteado para que el lector tenga un mejor seguimiento de la información y mayor facilidad de lectura. Por esto, en nuestra valoración del uso pertinente de los conectores hemos distinguido entre su uso apropiado, uso nulo o inapropiado y finalmente el hecho de no destacar su uso mayoritario. En esta última valoración incluimos los casos de uso apropiado pero menor de lo esperado y que suele coincidir con casos en los que se pone de manifiesto un uso importante y relevante de las listas que evitan el mayor uso de los conectores.

Los resultados muestran que el no-uso de conectores se reduce a porcentajes mínimos en las tres actividades (1,70% en A1, 2,20% en A2 y 0,80% en A3). El resto se reparte entre el correcto y amplio uso de los conectores y el escaso uso de los mismos. Si la diferencia entre unos y otros es destacada en la primera de las actividades (71,70% de uso no destacado y 26,60% de uso apropiado), ésta se reduce un poco en la segunda (64,20% de uso no destacado y 33,60% de uso apropiado), anulándose casi por completo en la tercera (52% de uso no destacado y 47,20% de uso apropiado).

También en esta ocasión el análisis ANOVA realizado muestra que existen diferencias estadísticamente significativas en función del grupo ( $F=5,304$ ;  $p=0,6\%$ ). El test HSD de Tukey refleja que éstas sólo ocurren en la tercera actividad y exclusivamente entre ADEM y Empresariales ( $p=0,3\%$ ). Estos resultados se ven justificados por los datos de frecuencias que observaremos en la próxima figura (*Figura 48*) que presenta los porcentajes del uso pertinente/apropiado de los conectores. En ella se observa que los porcentajes medios más distantes son los obtenidos por ADEM y Empresariales, situándose el grupo Filología muy cercano al promedio de toda la muestra (47,20%, como ya hemos indicado).

Nuestro análisis en cuanto a la particular evolución de los grupos se centrará sólo en el uso apropiado y pertinente de conectores que para nosotros es la tendencia que nos hubiera gustado que la mayoría de nuestros alumnos usasen. La siguiente figura muestra estos resultados:

Figura 48. Uso pertinente de *Conectores*



Podemos apreciar en el gráfico que la evolución de los tres grupos es bastante dispar. El grupo que empieza en un porcentaje más bajo y finaliza de esta misma forma es Empresariales, el cual también demuestra ser el que aumenta su porcentaje de uso de forma más moderada. Por su parte el grupo ADEM es el que obtiene un mayor porcentaje de usuarios de este rasgo en la primera y en la última actividad, pero no en la A2. En esta actividad es el grupo Filología el que ha aumentado más en el número de sujetos que usa los conectores de forma adecuada. La progresión de ambos grupos se produce de forma distinta. Mientras ADEM sufre un moderado aumento entre la A1 y la A2, su subida en la A3 es significativa. Por su parte, Filología sufre un mayor aumento en la realización de la A2 que de la A3, siendo este último paso de carácter moderado.

De estos resultados se desprende la idea que el grupo con menor evolución (no llega a aumentar el 10% desde la primera hasta la tercera actividad) es Empresariales. Los otros dos grupos sufren aumentos más destacados, siendo más del 20% lo que aumenta Filología (situándose cercano al 50% de sujetos que usan los conectores de forma pertinente) y casi el 30% por parte de ADEM (siendo la mayoría del grupo quienes hacen uso de los conectores de forma pertinente). En este caso, observamos cómo el grupo con una valoración final más baja es el que menor uso de conectores realiza, llegando sólo a un tercio de sus sujetos.

#### 8.4.11. Uso de listas

Hemos enfatizado en nuestros consejos a los sujetos de la muestra que el uso moderado de listas puede facilitar en muchas ocasiones la lectura que del informe empresarial deba hacer cualquier lector. En este sentido, observaremos diferentes características del uso de listas. En primer lugar consideraremos los porcentajes de sujetos que usan algún tipo de identificación de los encabezamientos principales de sus informes empresariales (sin entrar a valorar los secundarios o sucesivos porque no ha resultado en práctica común entre los sujetos participantes en la experimentación). Después observaremos los porcentajes de los dos principales métodos de crear listas, el uso de números y el uso de viñetas (sin distinción en sus características particulares, como puede ser el uso de un tipo determinado de viñetas, uso de indentados, etc.).

Sobre los *encabezamientos que usan numeraciones o viñetas*, en términos generales son mayoría los sujetos que no usan y que simplemente escriben el encabezamiento recalcando su tipografía o destacándolo en su posición dentro del texto. De hecho, el 22,30% en la A1, el 28,40% en la A2 y el 30,10% en la A3 son los porcentajes que sí utilizan este sistema de destacar los encabezamientos utilizados. Un aspecto interesante de estos resultados procede de las diferencias estadísticamente significativas que existen según el análisis ANOVA llevado a cabo en la realización de la segunda actividad ( $F=3,258$ ;  $p=4\%$ ). En este caso, y mediante el test HSD de Tukey, observamos que las diferencias tienen lugar entre el grupo Empresariales y ADEM, únicamente ( $p=3,3\%$ ), prueba de lo cual son las diferencias porcentuales que los diferencian en la A2 (38,10% de Empresariales frente a 21,40% en ADEM). El otro aspecto a remarcar es la progresión particular de cada grupo. Destacaremos en este sentido que el grupo que más uso hace de esta técnica es Empresariales en las tres actividades (26,20% en A1, 38,10% en A2 y 35,70% en A3), mientras Filología ocupa el tercer lugar en la A1 (17% frente al 21,40% de ADEM) pero supera al grupo ADEM en la A2 (25,50% frente a 21,40%) y en la A3 (29,80% frente a 25,50%).

En cuanto al *uso de números* tanto en encabezamientos como en listas que forman parte del desarrollo del informe empresarial, los resultados generales son similares a los vistos para los encabezamientos. Los porcentajes de sujetos que usan esta técnica de crear listas son siempre menores a la mitad de los sujetos (28,80% en la A1, 34,60% en

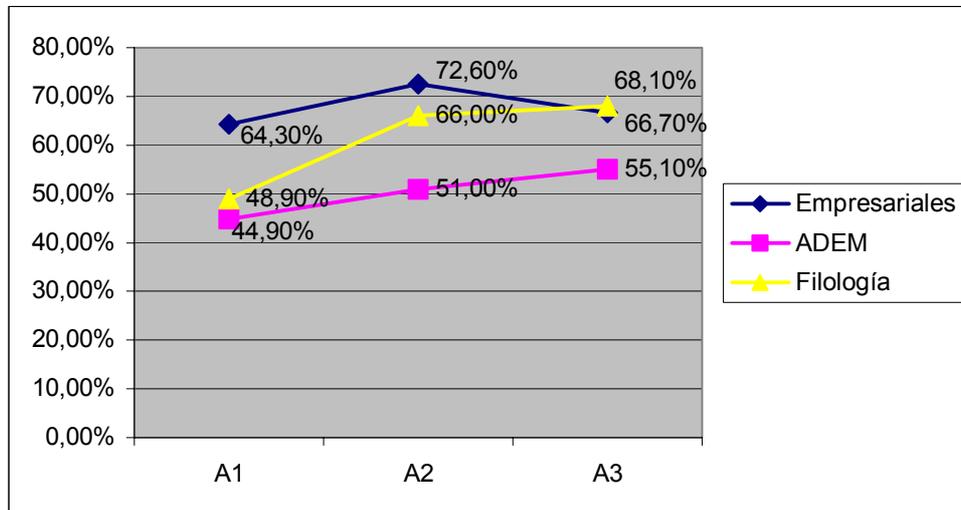
la A2 y 34,50% en la A3). Si lo que observamos son las evoluciones propias de los tres grupos, aunque diferentes, los resultados tampoco varían en exceso con respecto a los del punto anterior. Así, mientras en la primera actividad los grupos Empresariales (29,80%) y ADEM (29,60%), de forma casi semejante, son los que ostentan el mayor porcentaje de los tres (Filología tiene 25,50%), en las otras dos actividades esto cambia. Tanto en la segunda como en la tercera actividad, es el grupo Filología el que obtiene el mayor porcentaje de los tres grupos (36,20% y 38,30%, respectivamente). A continuación, le sigue en las dos actividades el grupo Empresariales, en el cual el 36,10% de los sujetos en la A2 y el 35,70% en la A3 usa números en sus listas. Finalmente, el grupo ADEM sólo alcanza el 32,70% en la A2, decreciendo su uso como el grupo Empresariales, hasta el 31,60% en el tercer informe.

Por último, la técnica más utilizada para crear listas ha sido el *uso de viñetas*. Durante las tres actividades, más de la mitad de los sujetos ha usado de alguna forma esta técnica. Mientras en la A1 ha sido el 52,80% de los sujetos, en las otras dos actividades ha alcanzado el mismo porcentaje, 62% en cada una. En el uso de esta técnica, los análisis de varianza de un factor (ANOVA) han demostrado que los grupos influyen en los resultados obtenidos, en concreto en las dos primeras actividades ( $F=3,660$  y  $p=2,7\%$  en la A1;  $F=4,809$  y  $p=0,9\%$  en la A2). Así, realizado el test HSD de Tukey para averiguar en qué medida se daban esas diferencias significativas, observamos que en ambas actividades existen entre Empresariales y ADEM ( $p=2,3\%$  en A1;  $p=0,7\%$  en A2).

Si nos fijamos en la evolución de los grupos (*Figura 49*), observamos diferentes progresiones. Empresariales se sitúa en todo momento por encima del 60% de sujetos que usa esta técnica. Sin embargo, mientras su tendencia es ascendente entre la A1 y la A2, su porcentaje decrece en la ejecución de la A3 hasta un término intermedio de los dos primeros porcentajes. Por su parte, el grupo Filología empieza bastante parejo al grupo ADEM en la A1 (ambos por debajo del 50% de cada grupo). Su progresión sufre un importante aumento en la A2, acercándose al grupo Empresariales al que supera ligeramente en la realización de la A3. Por último, el grupo ADEM, de nivel parejo al grupo Filología en la A1, supera el 50% de sujetos que usan viñetas en la A2 para finalizar su ascenso moderado en la A3, aunque manteniendo ciertas diferencias porcentuales con los otros dos grupos, en especial con el grupo Empresariales con el

que se diferencia de forma significativa en la ejecución de las dos primeras actividades, como ya hemos apuntado.

Figura 49. Uso de viñetas



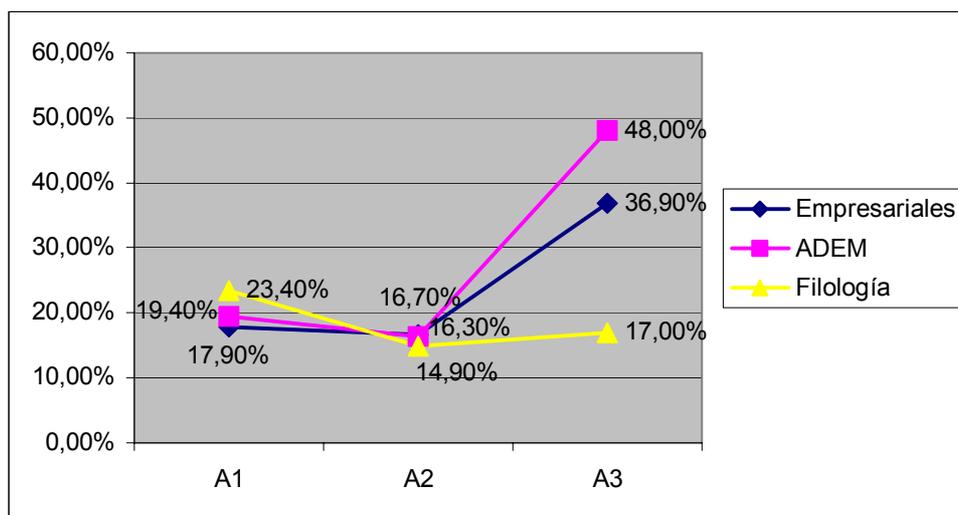
#### 8.4.12. Uso de las oraciones clave

Diversos autores (p.ej., Delisau, 1986; Himstreet y Baty, 2000) apunta la importancia de reflejar la idea principal de cada párrafo en su principio, mitad o final. Es por eso que tanto en nuestro dossier teórico como en alguna de nuestras actividades hemos destacado este tema. En este apartado analizamos su uso por parte de los sujetos de nuestra experimentación. Nuestra propuesta, al igual que señalan estos autores, es situar estas ideas principales en la primera o última de las oraciones que conforman el párrafo. Desde nuestra perspectiva docente hemos explicado las dos, pero al igual que hemos trabajado en la Actividad 8 de nuestra experimentación, nosotros hemos instado a nuestros alumnos a usar las oraciones clave iniciales. Desde esta perspectiva podemos observar que, pese a ser coherentes y perfectamente comprensibles los párrafos redactados por nuestros alumnos, no son muchos los que han entendido con claridad este aspecto de desarrollo del párrafo. De hecho, sólo el 20,10% en la A1, el 16,60% en la A2 y el 37,60% en la A3 ha usado oraciones clave, existiendo un sujeto (0,40%) en el primero y segundo informe que opta por las oraciones finales.

En la aplicación de esta característica de los informes empresariales, con el análisis ANOVA, sólo se han detectado diferencias estadísticamente significativas en función

del grupo en la tercera de las actividades, con una probabilidad de error del 0,001 ( $F=6,795$ ). El test HSD de Tukey indica que dichas diferencias son claramente significativas entre los grupos Filología y ADEM ( $p=0,1\%$ ). Estas diferencias se pueden apreciar en la siguiente explicación y en el gráfico explicativo del uso de las oraciones iniciales por los tres grupos, donde el grupo Filología (17%) y el grupo ADEM (48%) ostentan unas diferencias evidentemente significativas.

**Figura 50. Frecuencias de uso de oraciones iniciales**



El comportamiento grupal resulta llamativo. En la primera de las actividades, los resultados se mueven en porcentajes similares, siendo Filología con 23,40% el que alcanza un mayor uso, seguido de ADEM con 19,40% y Empresariales con 17,90%. En la A2, los tres grupos reducen su uso. En esta ocasión es el grupo Empresariales el que alcanza el mayor porcentaje (16,70%) ligeramente por encima de ADEM (16,30%) y los dos superando al grupo Filología (14,90%). La última actividad, el tercer informe, muestra las diferencias más marcadas entre los grupos. Filología se recupera mínimamente, alcanzado sólo el 17% (menor porcentaje que en la primera actividad). Empresariales y ADEM sufren un importante aumento en el uso de estas oraciones iniciales, alcanzando el 36,90% el primero y el 48% el segundo, y manteniendo evidentes diferencias.

#### 8.4.13. Uso de encabezamientos

Uno de los últimos aspectos analizados dentro de la estructura textual de los informes empresariales es el uso de encabezamientos. Recordemos que estos son convenientes y, desde nuestro punto de vista, necesarios para facilitar la mejor lectura de los informes empresariales. Anteriormente hemos comentado que algunos sujetos han señalado los encabezamientos con números o viñetas. En este apartado no continuaremos con este tema tan concreto. Lo que observaremos a continuación es el número de sujetos que ha usado encabezamientos y el tipo de estos que han utilizado. Si bien nosotros abogamos por el uso de encabezamientos explícitos (*talking*) frente a los generales (*topic*), también es cierto que en el análisis de los informes empresariales auténticos hemos observado la posibilidad de combinar ambos encabezamientos (y también se observa esto en alguno de los ejemplos mostrados en el dossier de los alumnos). De esta forma, y al igual que ha ocurrido en apartados anteriores, hemos de dar por correctas dos opciones (uso de encabezamientos explícitos y la combinación de ambos tipos) y no dar por tan correctas cualquier otra opción, como puede ser el uso prioritario de encabezamientos generales o el no usar tipo alguno de encabezamiento.

Para empezar, hemos de confirmar que el porcentaje de sujetos que no usa ningún encabezamiento es bajo, reduciéndose a mínimos porcentajes en la última actividad (7% en A1, 4,30% en A2 y 0,40% en A3). En cuanto a los que sí usan encabezamientos (la mayoría), la progresión a usar cada vez más los explícitos es evidente. Mientras en la primera actividad sólo el 21% los usan, este porcentaje aumenta al 31,90% en la A2 y finalmente hasta el 58,10% en la A3. Por el contrario, el porcentaje de aquellos sujetos que usan exclusivamente los encabezamientos generales va decreciendo a medida que redactan los tres informes (33,60% en la A1, 17,90% en la A2 y 10,50% en la A3). La opción de combinar ambos tipos de encabezamientos supera a las otras dos opciones en las dos primeras actividades (38,40% en la A1 y 45,90% en la A2), quedando por debajo del uso de encabezamientos explícitos en la tercera (31%).

En el uso de este rasgo de carácter estructural y lingüístico al mismo tiempo, también se han detectado algunas diferencias estadísticamente significativas tras aplicar el análisis ANOVA, con una probabilidad de error del 0,001 ( $F=7,378$ ). Tras este resultado, el test HSD de Tukey profundizó en estos resultados hasta el punto de poder afirmar que en el

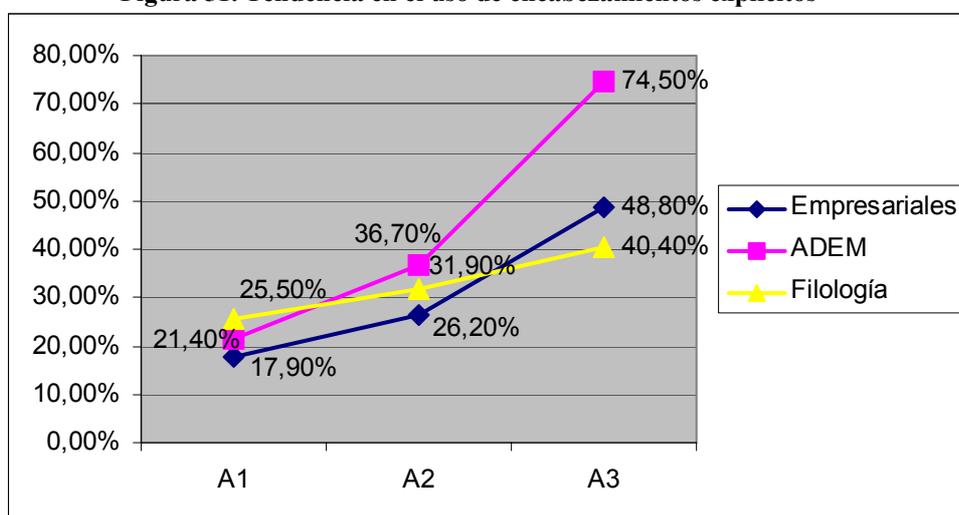
tercer informe existen diferencias significativas entre el grupo ADEM y los otros dos grupos, tal y como refleja la siguiente tabla:

**Tabla 55. Pruebas post hoc: comparaciones múltiples por grupo (en el uso de Encabezamientos)**

COMPARACIONES MÚLTIPLES (HSD de Tukey)		
Uso de Encabezamientos en A3		
(I) grupo	(J) grupo	Sig.
Empresariales	ADEM	,005
	Filología	,788
ADEM	Empresariales	,005
	Filología	,003
Filología	Empresariales	,788
	ADEM	,003

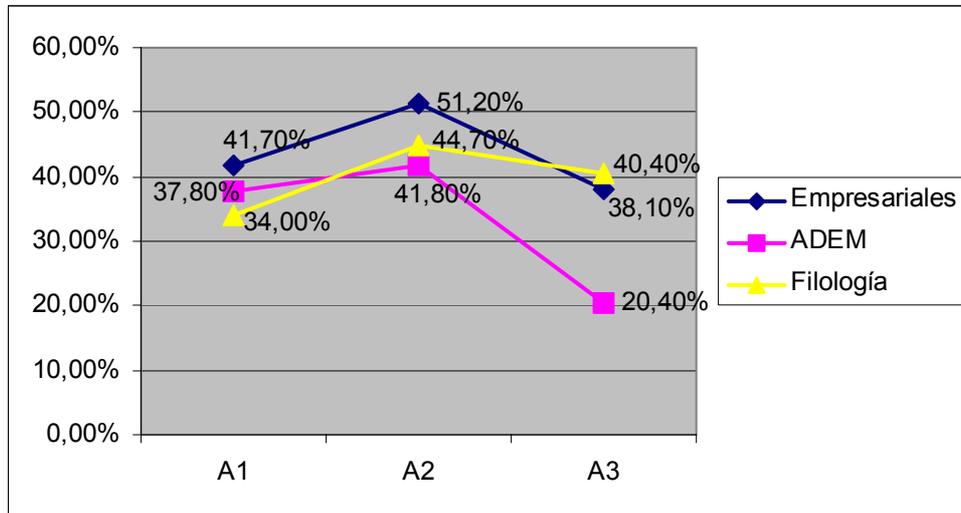
En lo referente a las tendencias particulares de los tres grupos que conforman la muestra existen ciertas diferencias que debemos comentar, en especial sobre las dos opciones que hemos dado por válidas. Así, en el gráfico (Figura 51) que aparece a continuación observamos que el uso de los encabezamientos explícitos en la primera actividad es relativamente similar en todos los grupos (17,90% en Empresariales, 21,40% en ADEM y 25,50% en Filología). Estas diferencias mínimas aumentan en la segunda actividad a la vez que lo hacen los porcentajes de cada grupo (26,20% en Empresariales, 31,90% en Filología y 36,70% en ADEM). La última actividad es la que marca mayores diferencias. En este caso, también han mejorado todos los grupos aunque no de igual forma. El grupo que ahora se sitúa en un menor porcentaje es Filología con el 40,40%, seguido por Empresariales con el 48,80%. Sólo en ADEM más de dos tercios de los sujetos (74,50%) usan de forma exclusiva este tipo de encabezamientos, respaldando los datos estadísticos que indicaban la significatividad de esta diferencia entre ADEM y los otros dos grupos.

**Figura 51. Tendencia en el uso de encabezamientos explícitos**



Por otra parte, de aquellos que combinan el uso de los dos tipos de encabezamientos observamos la siguiente figura:

**Figura 52. Tendencia en el uso combinado de encabezamientos explícitos y generales**



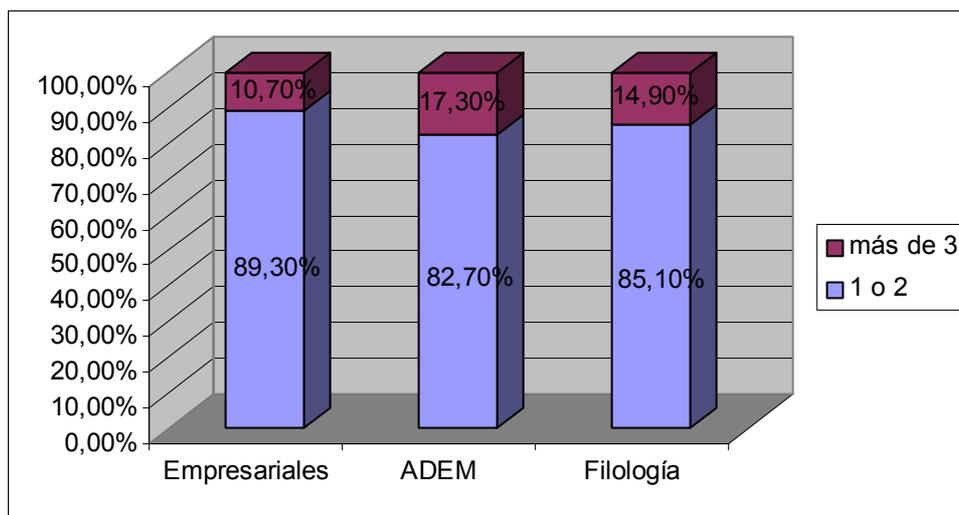
En ella vemos que las diferencias grupales en la primera actividad son mínimas, moviéndose entre el 34% de Filología y el 41,70% de Empresariales. Aunque los tres grupos aumentan su porcentaje de uso de ambos encabezamientos juntos, las escasas diferencias vistas en la primera actividad se mantienen en la segunda sólo entre los grupos ADEM (41,80%) y Filología (44,70%), aumentando un poco esa diferencia con respecto al grupo Empresariales (51,20%). En la tercera actividad, los tres grupos reducen su tendencia en el uso combinado de los encabezamientos explícitos y generales. El grupo Filología baja su porcentaje hasta el 40,40%, aunque es el único grupo cuyos resultados no son inferiores a los obtenidos en la A1. Los grupos Empresariales (38,10%) y ADEM (20,40%) también reducen su porcentaje y éste es inferior al obtenido en sus anteriores actividades.

### **8.5. ASPECTOS ADICIONALES A DESTACAR: USO DE BORRADORES EN LA REDACCIÓN DEL SEGUNDO INFORME**

En el capítulo anterior, ya explicamos que uno de los aspectos que nos interesaba más dentro de la enseñanza procesual de la escritura de informes empresariales era el de los borradores. Nuestra pretensión es hacer entender a nuestros sujetos que la revisión y mejora de los escritos es altamente positiva. Estudios anteriores ya explicados en el capítulo 6 (Barabas, 1990; Falvey, 1993) apuntan a la importancia de las revisiones (por

el propio autor, por compañeros, etc.) para mejorar las versiones escritas de los informes empresariales, en nuestro caso. En la siguiente tabla podemos apreciar los resultados del segundo informe, actividad en la que solicitamos directamente a los sujetos que entregasen copias (en papel o en soporte informático) de los borradores hechos previamente a la entrega de la última versión.

**Figura 53. Uso de borradores en la A2**



Como se aprecia, todos los sujetos han entregado al menos un borrador, al margen de su versión final. Esto, para empezar, y observando a través de nuestra experiencia que nuestros sujetos suelen entregar la versión tal cual la redactan en una primera ocasión, puede calificarse como un resultado exitoso. Sin embargo, los datos muestran las reticencias por parte de los sujetos a revisar más de dos veces sus escritos (14,40% del total de la muestra equivalente a 33 sujetos). En el gráfico vemos los porcentajes obtenidos en cada grupo. En esta comparación intergrupala, es el grupo ADEM el que mayor uso realiza de 3 o más borradores, sin superar el 17,30%. Le sigue el grupo Filología con 14,90% y Empresariales con 10,70%.

Posteriores análisis estadísticos no ofrecen resultados relevantes que permitan afirmar si un mayor número de borradores influye en los resultados finales de la tercera actividad. La razón se basa en la amplia diferencia establecida entre los que usan 1 o 2 borradores y los que usan más de 3. A pesar de este resultado, hemos de incidir en la idea de que para completar la tercera actividad, nos hemos basado en el resultado de la segunda, cumpliendo ésta la función de borrador de la versión final (A3). El hecho de que los

resultados de la versión final del informe empresarial hayan sido tan positivos, permite al sujeto darse cuenta de la importancia y los beneficios que les aporta la revisión de sus textos escritos en general, y de aquellos generados en el inglés de los negocios, en particular.